



• A.C.F.A régionale d'Edmonton

## «Les gens ne se contentent plus de vivre en français au foyer»

Lydia Roy

L'atelier sur le Comité Femmes a permis aux participantes de faire le point sur la situation et le statut de la femme francophone à Edmonton. Le Comité Femmes prend de plus en plus d'importance au sein de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton mettant sur pied diverses activités s'adressant spécifiquement aux femmes: conférences, ateliers, comité de contrôle du poids, lutte contre la violence faites aux femmes, etc. De g. à d. Rose-Marie McGuire, Pauline Grenier, Catherine Berthaud-Picard, Adrienne Bernard, Réjeanne Fraser et Michèle Grégoret.

Page 3

# LE FRANCO

Depuis 1928, le seul journal de langue française en Alberta

Vol. 22 n°6

Edmonton, le vendredi 12 février 1988

20 pages 0,50

Éditoriale de  
Guy Lacombe  
**Longue vie  
à la Faculté  
Saint-Jean**

Page 4

## SOMMAIRE

Agriculture .....	10
Arts .....	8
Bloc-notes .....	17
Carrières .....	12 & 13
Franco-Capsules .....	2
Petites-ann. ....	17
Régions .....	5
Sports .....	14

• Télévision

## Pierre et Suzie Lambert de passage à Edmonton



Pierre Lambert (Carl Marotte) la vedette de la populaire série télévisée «Lance et Compte» et sa soeur Suzie (Marina Orsini) étaient de passage à l'émission «Au Café Show» sur les ondes de CHFA, mardi dernier le 2 février. Ils ont fait une entrevue avec l'animateur Pierre Girard, dans le cadre d'une tournée de promotion dans l'Ouest, pour cette même série. Carl Marotte et Marina Orsini posent ici en compagnie de Gaël et Virginie Morin qui ont eu le plaisir de rencontrer ces deux artistes du cinéma canadien. (Photo Pierre Brault)

• Projet  
conjoint

**Projet de  
formation  
impliquant  
onze  
organismes**

Page 2

• Régionale  
**Lac  
La Biche  
remporte  
les grands  
honneurs**

Page 5

• Agriculture  
**Dépôt  
d'un  
projet  
de loi**

Page 10

468 RUE ST-JEAN, SUITE 10  
H2Y-2S1  
00001095

• *Congrès de fondation de la S.A.A.*

# La cuisine acadienne à l'honneur en Alberta

EDMONTON - Par une froide matinée de janvier, neuf personnes sont attablées au Terrace Inn à Edmonton, Alberta. On discute du banquet que la Société des Acadien(ne)s de l'Alberta organise dans le cadre de son congrès de fondation qui aura lieu à cet hôtel, le 9 avril prochain. Parmi ce beau monde, se trouve le chef-cuisinier de l'École des Pêches de Caraquet, Nouveau-Brunswick.

La moustache et les cheveux gris, un regard qui dénote le souci du détail et des choses bien faites, la mine affable, un discours qui en dit long sur l'amour du métier, voilà Francis Boucher. Il a vite fait de convaincre les responsables de la restauration à l'hôtel qu'il va mener à bien la tâche qu'on lui confie.

La société a au moins deux bonnes raisons de souhaiter que son banquet soit une réussite à tous points de vue. À l'occasion de son congrès de fondation, elle tient à faire honneur à la cuisine acadienne. Elle souhaite d'autre part relever l'image des mollusques en provenance des

Maritimes, qui a été, comme on le sait, durement touchée par la publicité négative entourant les récents cas d'empoisonnement.

Comme monsieur Boucher s'est bâti une réputation qui dépasse largement les frontières du Nouveau-Brunswick, la Société des Acadien(ne)s de l'Alberta n'a pas hésité à le faire venir une première fois à Edmonton pour planifier le banquet et composer un menu de fruits de mer. Il est arrivé le vendredi 29 janvier en compagnie de son épouse Simonne, puis, il est reparti le dimanche au soir. Il reviendra en avril pour faire la cuisine avec l'aide d'un cuisinier du Terrace Inn.

## Une vaste expérience

Quand Francis Boucher défend ses partis pris, il se réfère à sa vaste expérience: «Pour le banquet, je verrais un service de type familial, dit-il. Ce genre de service, courant en Europe, correspond également à ce que nos ancêtres acadiens faisaient. Tu as une belle variété de plats devant toi. Tu



Francis Boucher et André Boudreau sont en grande conversation, discutant de l'organisation du banquet du Congrès de fondation de la Société des Acadien(ne)s de l'Alberta. À droite Mme Boucher qui accompagnait son époux lors de ce voyage d'affaires. (Photo S.A.A.)

n'as qu'à te servir. Ça donne un cachet plus riche à un repas.»

Au cours de ses 25 années de service militaire, pendant lesquelles il était cuisinier, il a eu l'occasion de voyager et de s'enquérir des spécialités culinaires de l'Allemagne, de l'Égypte, de Chypre, de la Suisse, de la Hollande et de l'Angleterre. Il compte également à son répertoire, des spécialités orientales, grecques, françaises et espagnoles.

Armé de curiosité et de créativité, il s'est constamment employé à enrichir ses connaissances, tout en recherchant ce goût particulier que tout le monde aime. C'est d'ailleurs quand il atteint cet objectif qu'il tire toute la satisfaction à exercer cette profession.

Parmi les moments privilégiés de sa carrière militaire, il

se souvient avec bonheur d'avoir été chef-cuisinier au banquet organisé en l'honneur de la reine Elizabeth II, à l'occasion de son passage à Terre-Neuve en 1967.

Depuis dix ans qu'il est chef à l'École des Pêches de Caraquet, il a eu l'occasion de nombreuses reprises de faire la cuisine pour les étudiants et les personnes de marque venus des quatre coins du monde. Il a une réputation à défendre et il le sait; celle des fruits de mer des régions acadiennes. Selon lui, ceux-ci se comparent avantageusement à ceux des nombreux pays où il est passé. Pour cette raison, c'est avec un plaisir avoué qu'il contribue à leur promotion en acceptant l'invitation de différents organismes à faire la cuisine pour des banquets.

À titre d'exemple, à chaque printemps, et ceci depuis quatre ans, il se rend dans la région du Lac Saint-Jean avec son chargement de poisson, afin de préparer le banquet annuel de la Chambre de commerce de Mistassini, Dolbeau.

À l'occasion, il prépare gratuitement un banquet au profit de tel ou tel groupe de défavorisés. Il est d'ailleurs un membre actif de sa communauté. Il est Chevalier de Colomb, 4e degré, membre du Club Richelieu de Caraquet, de la Chambre de commerce et de la Légion canadienne.

Avec tout ce bagage, c'est avec beaucoup d'enthousiasme que les membres de la Société des Acadien(ne)s de l'Alberta attendent Francis Boucher pour leur banquet du 9 avril prochain.

## franco~capsules

Une collaboration spéciale de J.Louis Fontaine

### "vivre+" s'oriente vers le tourisme culturel

Le journal mensuel "vivre+" des aînés francophones de l'Ontario veut aussi devenir synonyme de tourisme culturel pour les aînés. A cette fin, il publiera en avril prochain un cahier spécial dont le thème est "Voyage 88" et qui se veut une véritable petite bible du voyage individuel et en groupe. On se rappellera que le mensuel provincial est récemment déménagé d'Ottawa à Iroquois Falls dans le nord-est ontarien où il est maintenant édité.

### Pour Juneau: "un avenir rose pour les français"

Le président de la Société Radio-Canada, Pierre Juneau, n'est pas du tout pessimiste quant à l'avenir des minorités francophones du pays et il va jusqu'à croire que la langue de Molière se parlera de plus en plus à travers le pays, selon ce qu'en a écrit Jocelyne Richer du quotidien Le Droit d'Ottawa. M. Juneau a fait ces remarques récemment au cours de la réception durant laquelle il a été fait membre de l'Ordre de la fidélité française, récompense remise par le Conseil de la vie française en Amérique.

### Prix littéraire décerné à Christine St-Pierre

Christine St-Pierre, professeure au Centre universitaire de Shipagan, au Nouveau-Brunswick, s'est rendue à Paris, en France, récemment afin de recevoir le Prix littéraire France-Acadie, récompense pour la qualité de son recueil de contes et de nouvelles "Sur les pas de la mer" publié aux Éditions d'Acadie de Moncton au Nouveau-Brunswick.

### Conférence ontarienne sur le bénévolat

L'Association des centres d'action bénévole de l'Ontario organise une conférence provinciale sur le bénévolat. Elle se déroulera à l'Hôtel Constellation de Toronto du 29 mai au 1er juin 1988 sous le thème "Le bénévolat à l'aube des années 90". On y présentera plus de 60 ateliers dont une douzaine en langue française. La coordonnatrice de l'événement est Cathy Labbett.

### La "pub" augmente à la télé française

Les tarifs de publicité à la télévision d'expression française ont augmenté considérablement. À titre d'exemple, mentionnons qu'à Radio-Canada, les tarifs pour 1987-88 sont, pour une annonce de seulement 30 secondes: 11 000\$ pour la série "Lance et Compte II" (9 000\$ en 1986-87); 9 000\$ pour "Des dames de coeur" (8 000\$); 8 700\$ pour "Les insolences d'une caméra" (4 000\$). Au réseau TVA: 8 900\$ pour "Dynastie" (8 200\$); 8 200\$ pour "Entre chien et loup" (7 000\$) et 6 600\$ pour "L'or du temps" (4 500\$). SOURCE: (OCS-N).

## • Projet conjoint

# Un projet de formation impliquant onze organismes francophones de l'Alberta débutera à la fin février

EDMONTON - Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration Canada vient d'accorder 419 825\$ à la Société éducative du projet conjoint de l'Alberta pour un projet de formation en développement communautaire.

En tout, 11 organismes francophones de l'Alberta participeront d'une manière ou d'une autre à ce projet qui emploiera 15 agents de développement communautaire et un directeur de projet sur une période de 52 semaines.

Le projet, qui débutera le 22 février prochain, permettra à des chômeurs de longue date d'acquérir une formation en développement communautaire, ce qui devrait faciliter leur accès au marché du travail sur une base permanente.

Les employés du projet acquerront une formation pratique en travaillant au sein de 10 et 11 organismes impliqués. La Faculté Saint-Jean, composante de l'Université de l'Alberta, assurera pour sa part la



André Boudreau

formation.

Cette formule qui consiste à réunir des organismes pour un même projet de formation est une première chez les francophones de l'Alberta. Elle présente l'avantage de permettre à chacun des organismes de réaliser ses objectifs particuliers tout en suscitant un climat de

collaboration.

L'idée du projet conjoint est née du besoin ressenti d'une plus grande concertation des organismes francophones de l'Alberta face aux exigences de la réalité d'aujourd'hui en matière de renouvellement de la ressource humaine et de formation de cette dernière.

Le promoteur, André Boudreau, a effectué une tournée de consultation auprès des organismes francophones en mai dernier. Au mois de juin, une demande a été présentée à Emploi et Immigration, Canada.

Suite à une série de rencontres avec les responsables du ministère en poste à Edmonton, le projet a été révisé selon une formule qui donne des responsabilités accrues à l'Éducation permanente de la Faculté Saint-Jean. Cette dernière a en effet présenté un programme de formation en développement communautaire aboutissant à un certificat.

## À la 3...

• A.C.F.A. régionale d'Edmonton

# «Les gens ne se contentent plus de vivre en français qu'au foyer»

Lydia Roy

PIERRE BRAULT

EDMONTON - L'Éducation demeurera encore le dossier prioritaire des membres de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton. C'est du moins ce qui est ressorti de l'assemblée annuelle tenue le dimanche 31 janvier dernier, à l'école Maurice Lavallée et à laquelle participaient environ 80 personnes.

Après avoir adopté l'ordre du jour de la présente assemblée et le procès-verbal de la dernière assemblée annuelle tenue le 25 janvier 1987, la présidente Madame Lydia Roy a invité les membres à poser des questions sur ce même procès-verbal.

## Centre culturel

Invité à donner un aperçu des démarches entreprises en ce qui concerne le projet à long terme de Centre culturel/communautaire, M. J-Antoine Bour a mentionné que le projet était toujours à l'état d'étude de faisabilité et que la prochaine étape serait effectivement de consulter la communauté pour connaître ses attentes face à ce Centre culturel et ce quelle désire y trouver comme services et activités. On veut en assurer la viabilité à long terme et le comité recherche évidemment l'aide du gouvernement provincial pour ce faire. Et M. Bour ajoutait: «Nous voulons faire du Centre culturel/communautaire un véritable lieu de rencontre pour les francophones d'Edmonton».

## Faculté Saint-Jean

Il a aussi été question de la Faculté Saint-Jean et du maintien de sa force parmi les francophones de la province. Il ne fait aucun doute que la Faculté vit présentement et depuis quelques années un problème qui a été vécu par d'autres institutions d'enseignement notamment l'école J.H. Picard, celui des anglophones qui envahissent les institutions francophones pour pouvoir acquérir une meilleure connaissance de la langue française. On les accepte et en peu de temps les jeunes francophones tombent dans le panneau de l'assimilation et l'anglais devient la langue d'usage partout même durant les cours. À chaque année le Doyen et l'Association des étudiants tentent avec un tant soit peu de succès d'éveiller les jeunes étudiants francophones à ce problème, mais c'est toujours à recommencer et, le problème devient de plus en plus profond à chaque année. Et à ce sujet le Doyen M. Bour déclarait: «On ne peut pas fermer la porte aux anglophones».

## Rapport de la présidente



Lors de l'assemblée annuelle de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton, la présidente Mme Lydia Roy (à droite) conduisait sa dernière réunion ayant décidé de ne pas se représenter. Mme Viviane Beaudoin (à gauche) agissait elle aussi pour la dernière fois comme secrétaire. (Photo Pierre Brault)

Puis la présidente Mme Roy a donné son rapport des activités de l'A.C.F.A. régionale pour l'année qui vient de s'écouler. Elle s'est arrêtée sur les différents dossiers faisant partie du programme quinquennal traitant entre autre de l'Éducation, des Communications, des Camps d'été, des spectacles, du Comité Femmes, des gens d'affaires, des sports et loisirs, de la Ligue d'Improvisation, de la Cabane à sucre, du Festival du Patrimoine, du Multiculturalisme, des services gouvernementaux, de l'information et de la concertation, du Centre culturel, du Centre de soins prolongés, du recrutement des membres, du fonctionnement démocratique et enfin du personnel.

De cette présentation, on peut retenir qu'au domaine de l'Éducation, l'A.C.F.A. régionale a fait un retour au dossier en s'impliquant à l'organisation d'une journée de concertation sur la gestion scolaire des écoles françaises. «Cette sortie en force a démontré que la communauté francophone d'Edmonton est prête à assumer un véritable modèle de gestion de nos écoles francophones», ajoutait Mme Roy.

On réalise par le rapport de la présidente que l'Éducation demeure «le» dossier et que les autres deviennent secondaires, ce qui, de l'avis de certains membres, pourrait avoir un effet négatif sur l'évolution du programme quinquennal et mettre en veilleuse des dossiers aussi importants que les Communications, le Centre culturel, le Comité Femmes, etc.

## Rapport financier

Le trésorier de l'A.C.F.A. régionale a ensuite présenté son rapport financier au 30 novembre 1987. M. Bernard Douville a mentionné au début de la présentation que, ce bilan n'avait pas été vérifié par la firme comptable, qui normalement doit le faire avant l'assemblée

annuelle, faut de temps de la part de cette dernière. Selon les chiffres fournis par le trésorier l'A.C.F.A. régionale accuse un déficit de 2 574,59\$. Il faut cependant tenir compte des dépenses payées d'avance pour l'organisation de la prochaine Cabane à sucre, le 6 mars prochain, ce qui ramènera éventuellement le bilan à une note positive.

Quand est venu le temps de nommer le vérificateur des livres, il a été suggéré que l'on assure que la firme comptable prépare le rapport financier pour présentation lors de la prochaine assemblée annuelle et non après, comme c'est le cas cette année.

## Ateliers

Puis les participants ont été invités à aller en ateliers dans les différents domaines mentionnés plus haut dans le rapport de la présidente. Chacun y a participé avec enthousiasme pour revenir vers la fin de l'après-midi avec des propositions et des suggestions fort à propos. On s'est surtout attardé sur la fameuse question du Multiculturalisme, sujet qui fait de plus en plus l'objet de discussions dans les milieux francophones de la province. On se rappellera la discussion au cours du dernier Rond-Point en novembre. On peut lire un article sur le sujet plus bas dans cette page.

Au domaine des Communications on a recommandé de définir ce que l'on désire faire avec les services offerts par Shaw Cable qui semble disposé à mettre à la disposition de la communauté francophone ses installations et son équipement pour que les francophones puissent produire leurs propres émissions sur le canal communautaire. En ce qui concerne la radio communautaire, on croit que ce n'est pas une bonne idée pour la ville d'Edmonton et que l'on devrait plutôt se tourner vers d'autres postes déjà exis-

tants comme CKUA et la radio du campus universitaire. Au dossier de l'économie, on demande à l'A.C.F.A. d'étudier la possibilité d'impliquer les gens d'affaires francophones pour aider les jeunes à débiter en affaires. On pense ici à un Café-Pop, où les jeunes peuvent se rencontrer dans un atmosphère répondant à leurs attentes mais où il n'y a pas d'alcool.

On a aussi parlé de sensibiliser les députés provinciaux d'Edmonton au fait français dans la Capitale et la région. En ce qui concerne les services hospitaliers et de soins prolongés, on a suggéré de dresser une liste des médecins donnant un service en français à Edmonton et qu'avec l'ouverture du nouvel hôpital dans Millwoods, on demande aux autorités de songer à un secteur de soins prolongés francophone à l'Hôpital Général.

## Message provincial

• **Multiculturalisme**  
**«Pour les Franco-Albertains, le multiculturalisme est un concept nouveau»**

— Deni Lorieau

SYLVAIN COTE

EDMONTON - Voilà un sujet qui n'a pas manqué de piquer lors de la réunion annuelle de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton tenue à l'école Maurice Lavallée le 31 janvier dernier.

En effet, le principal point en litige concernait la prise de position des Franco-Albertains face au multiculturalisme. Trois questions furent discutées: Est-ce que les Franco-Albertains devraient y tenir une place? Quelle est l'importance d'un pavillon canadien-français

Le président de l'A.C.F.A. provinciale, M. Georges Arès, a rappelé le thème de cette année «une politique d'affirmation» et a invité les membres à changer cette mentalité de minoritaire. «Il faut développer cette fierté indispensable pour affirmer nos droits dans tous les domaines, car nous sommes citoyens à part entière de cette province et du Canada», ajoutait-il. Il a aussi félicité la FJA pour son magnifique travail lors de la manifestation au Palais législatif, le 1er décembre dernier, «pour affirmer notre solidarité envers Léo Piquette».

## Élections

Puis M. Hervé Durocher a procédé aux élections. Il y avait de nombreux postes à combler dont celui de la présidence, étant donné que Mme Roy ne demandait pas de renouvellement de mandat. La destinée de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton sera donc entre les mains des personnes suivantes: Madame Adrienne Bernard à la présidence; Messieurs Denis Noël, Ron Poirier et Madame Christiane Spiers à la vice-présidence; Madame Jeanne Rioux au secrétariat; M. François Amyotte à la trésorerie. Mesdames Viviane Beaudoin, Claudette Roy et Messieurs Bernard Douville, Daniel Poulin et Hector Poirier seront les directeurs.

Dans son petit discours d'acceptation, la nouvelle présidente, Madame Adrienne Bernard a mentionné qu'elle avait l'épanouissement de la francophonie à cœur et elle ajoutait: «Je compte partager cette responsabilité et les différentes tâches avec les membres de l'exécutif.»

au festival du Patrimoine d'Edmonton? Les Franco-Albertains devraient-ils siéger au Edmonton Cultural Society, et à l'Alberta Cultural Heritage Council?

De ces multiples questions on a eu droit à de multiples réponses. En général, la Francophonie, face à cette question du multiculturalisme, ne sait pas sur quel pied danser. Les Franco-Albertains se disent coincés entre le biculturalisme et le multiculturalisme. Face à ce dilemme, plusieurs s'enten-

(suite à la page 19)





Guy Lacombe

# Editorial

## Longue vie à la Faculté Saint-Jean

**Un** dixième anniversaire, c'est peu de choses! Et pourtant quand il s'agit de la Faculté Saint-Jean, ça mérite d'être fortement souligné. À cause du passé et à cause de l'avenir.

Il ne faut pas oublier que la Faculté Saint-Jean n'a pas été servie à la population franco-albertaine sur un plateau d'argent. Comme tout le reste, elle a été «arrachée» de haute lutte après bien des humiliations et bien des tractations.

Avant la Faculté, il y a eu le Collège Universitaire; avant le Collège Universitaire, il y a eu l'École de Pédagogie; avant l'École de Pédagogie, il y avait déjà le Collège Saint-Jean; et avant le Collège Saint-Jean, il y a eu le Juniorat Saint-Jean. Et nous voici rendus en 1908 avec le Père André Daridon, O.M.I., à qui revient le titre de fondateur de cette institution dont nous avons toutes les raisons d'être fiers aujourd'hui.

Mais c'est au début des années '60 qu'ont été jetées les fondations de la Faculté. Et c'est le Père Arthur Lacerte, O.M.I., qui a opéré ce grand virage. À cette époque, l'Université de l'Alberta avait le monopole exclusif de la formation des enseignants en Alberta, et on se targuait, comme c'est l'habitude dans cette province-ci, d'avoir le meilleur programme de formation des maîtres en Amérique du Nord. Le Père Lacerte, qui sentait l'urgence de mettre sur pied une École de Pédagogie pour former des enseignants et enseignantes franco-albertains, avait reçu de l'Université le message très clair que rien ne ferait changer cela.

Mais grâce à sa diplomatie, à son flair politique, à son entêtement et aussi à l'aide de l'A.C.F.A. et de l'Université Laval qui ont été

alors des appuis indispensables, l'École de Pédagogie a vu le jour. Cette importante brèche a permis, quelques années plus tard, la création du Collège Universitaire Saint-Jean puis, il y a dix ans, de la Faculté.

Un jour, quelqu'un dira de façon plus éloquente la dette que la francophonie albertaine a contractée à l'endroit des Missionnaires Oblats et d'une façon bien particulière à l'endroit du Père Lacerte et de l'équipe de laïcs qui l'ont appuyé à cette époque.

Entre-temps, il faut se réjouir des progrès qui se sont faits au cours des dix dernières années, remercier M. Frank McMahon et Mme Gamila Morcos, anciens doyens, de l'impulsion qu'ils ont donné à la jeune institution, et se féliciter d'avoir une personne de la qualité de M. Jean-Antoine Bour à la tête de cette Faculté que les Franco-Albertains ont tous les droits de considérer comme «leur»!

Une dernière remarque s'impose: au début des années 60, plusieurs étudiants ont accepté de partager les risques que prenait le Père Lacerte. Et leurs parents également. Sans eux, bien sûr, rien ne serait arrivé. Leur audace et leur confiance ont d'ailleurs été récompensées. Aussi, il est nécessaire qu'aujourd'hui encore tous les jeunes qui songent à aller à l'Université considèrent la Faculté Saint-Jean comme leur première option. Pour 98% d'entre eux, ce sera d'ailleurs l'option la plus souhaitable, la plus raisonnable et la plus rentable.

La francophonie albertaine jouit présentement d'une institution postsecondaire de très grande qualité. Il n'en tient qu'à elle de la garder, de l'améliorer, de la développer. Si les jeunes Franco-Albertains la boudent, d'autres prendront leur place. Aussi simple que cela!

## Les p'tites vites...

N'oubliez pas les assemblées annuelles qui se tiennent dans les différentes régionales de l'A.C.F.A. au cours des prochaines semaines: le 12 février à Plamondon et à Bonnyville, le 14 février à Fort McMurray, le 19 février à Morinville, le 29 février à Lethbridge et à Calgary le 12 mars.

Vous êtes à la recherche d'un emploi? Le Franco vous informe chaque semaine sur les offres d'emploi très intéressants non seulement dans la francophonie mais aussi dans le secteur public. Le Franco est donc un outil de référence très utile pour s'informer.

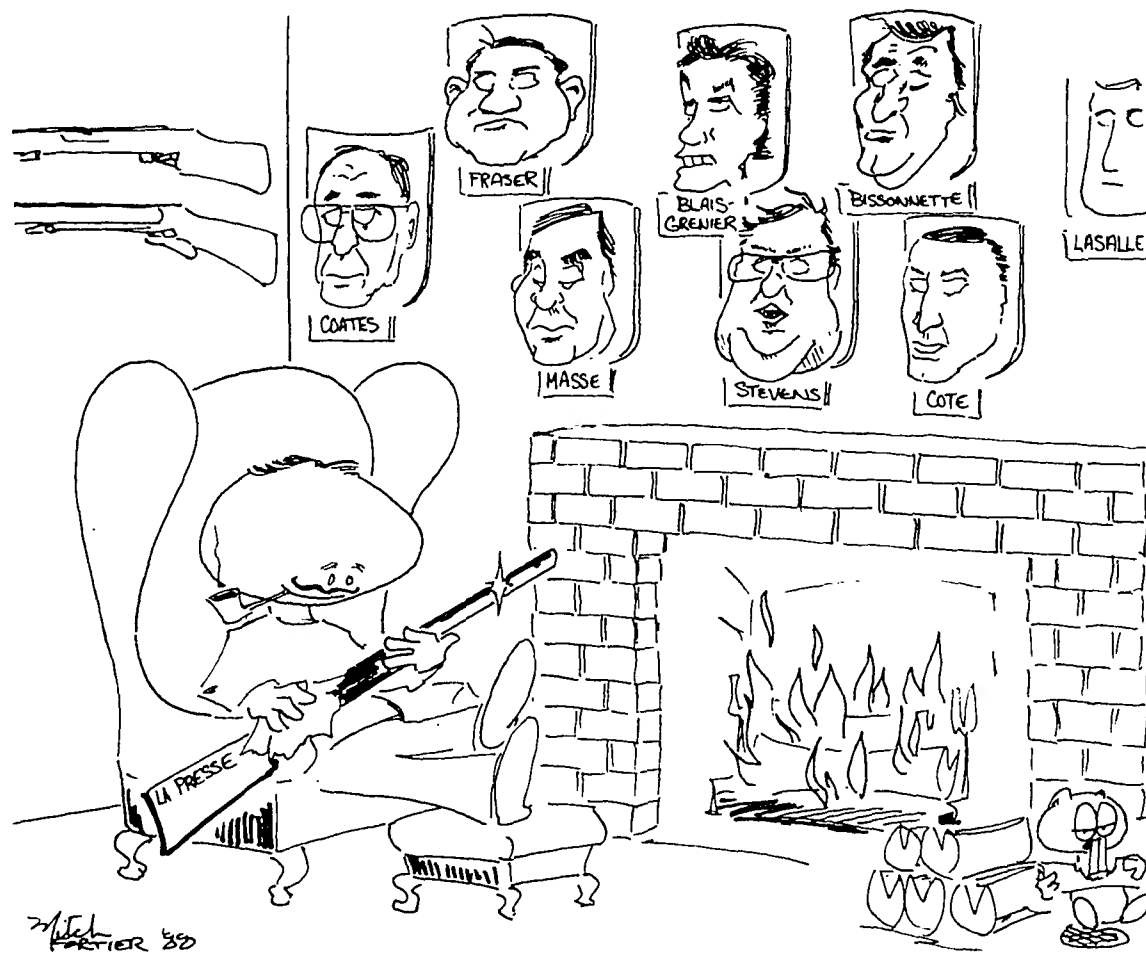
Le Théâtre français d'Edmonton présente à compter du 12 février «La Belle au Bois Dormant» d'après Charles Perrault. Ce conte magique, magnifique, féérique de Pierre Bokor, directeur artistique est une première mondiale avec de la musique originale de Adrian Enesco, les chansons de Guy Pariseau et les décors de Witold Kurpinski. Le tout a lieu comme à l'accoutumée à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean. Veuillez prendre note qu'il y aura des matinées spéciales durant février et mars.

C'est la Saint-Valentin le 14 février, c'est en fin de semaine. Faites plaisir à votre Valentin ou Valentine, invitez-la à la soirée de la Saint-Valentin du Club Richelieu et du Comité des parents de l'école Maurice Lavallée, le samedi 13 février. Ou si vous préférez, offrez-lui une soirée folklorique internationale en compagnie de la troupe Les Sortilèges, organisée conjointement par l'Association la Girandole d'Edmonton et l'A.C.F.A. régionale. Pour les francophones de Calgary, ce n'est pas le choix qui manque, mais on vous suggère la Soirée Olympique Francophone qui a lieu le vendredi 12 février au Rosemont Community Centre.

Dimanche le 14 février, les amateurs de grand air seront bien servi au Parc National d'Elk Island, car on y a organisé un Festival d'hiver. Il y aura des jeux pour enfants, sentiers de découverte, films, patin sur glace, atelier de ski de randonnée, atelier de photographie, etc.

Les étudiants du programme Techniques d'Administration du bureau organisent un marché aux puces à la cafétéria de la Faculté Saint-Jean les 19 et 20 février. Vous pouvez apporter les objets que vous voulez vous débarrasser au «Château» de l'Éducation permanente situé sur la 91e rue.

## Caricature



**LE FRANCO**  
Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928

**APF** Association de la Presse francophone hors-Québec

Directeur-rédacteur: Pierre Brault

Éditorialiste: Guy Lacombe

Adjointe-administrative: Micheline Brault

Chef d'atelier: Michel Raymond

Tech. en photocomposition: Lise Girard

Toute correspondance doit être adressée à:

Le Franco  
10008, 109e rue  
Pièce 201  
Edmonton (Alberta)  
T5J 1M4  
Tél.: (403) 423-5672

Abonnement d'un an: 15\$ - Étranger: 25\$  
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881

Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de Westweb Press à Edmonton, Alberta

Toute reproduction en tout ou en partie d'un texte ou d'une photo est interdite sans la permission écrite du Franco. Nos clients dont les annonces sont publiées dans cette édition ont cinq (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur commise dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en tenant compte que l'erreur est celle du journal Le Franco.

# Nouvelles régionales

• Jeux d'hiver '88 du nord-est

## Lac La Biche remporte les grands honneurs

RAYMONDE MÉNARD

PLAMONDON - Les Jeux d'hiver nord-est '88 tenu au Lac La Biche au cours des fins de semaine de janvier le 15, 16, 17 et le 22, 23, 24 ont remporté un grand succès.

La coordonnatrice des jeux, Debra Hamar, indique qu'au delà de 300 athlètes ont participé aux nombreuses compétitions sportives. Englobant des parents, des officiels et des entraîneurs, le total de gens impliqués était de plus de 500.

Les athlètes ont participé aux compétitions suivantes: deux tournois de hockey: midget «C» ainsi que les équipes commerciales, le volant au filet, le curling, le ballon-panier, jeu de billard, le crib, jeu de galents, le ballon-volant et le squash.

Les adolescents étaient en forte majorité dans les 16 activités suivantes: le biathlon, patin de traîneau, le pugilat, le ski de fond, le curling, la luge, le ski combiné, la ringette, le saut à skis, le hockey intérieur, le patin de vitesse, sport du théâtre, jeu de paume, la raquette et la lutte.

Une majorité des gagnants sont allés à Red Deer durant la dernière semaine de janvier.

Les Jeux d'hiver ont eu pour présentation spéciale divers groupes ethniques: les Canadiens-français, les Ukrainiens, les Russes - Blanc, les Libanais et les Indiens.

Les visiteurs ont eu l'occasion de voir tous les étalages, les arts locaux, revivre l'histoire de Lac La Biche et de la Mission ainsi que goûter les délicieux mets ethniques.

Dans le concours de photos il y avait 6 médailles à gagner, 3 ont été gagnées par 3 participantes de Plamondon. Les médailles d'argent sont allées à Fernande M. Plamondon, scène: Le trappeur dans son paysage et Lena Labonté, série: Les enfants et la récolte du jardin. La médaille de bronze est allée à Angèle Gauthier, série: La danseuse d'opéra.

Les Jeux d'hiver '88 avaient beaucoup à offrir aux visiteurs et spectateurs. Quand les Jeux d'hiver '88 ont débuté, il y a 17 ans, c'était d'avoir un moyen par lequel les Albertains de cette région pourraient se rassembler et partager leur héritage.

### Position des médailles

	O	A	B
Lac La Biche	10	8	4
St-Paul	7	6	3
Ft. McMurray	2	6	4
Vegreville	3	2	3
Grand Centre	2	2	2
Smoky Lake	1	4	0
Bonnyville	1	0	4
Lloydminster	1	0	2
Vermilion	1	0	1
Two Hills	1	0	1
Wainwright	0	1	0
Ft. Chiewyan	0	0	1

La culture canadienne-française a été très bien représentée aux Jeux d'hiver nord-est '88 à l'historique Lac La Biche Inn.

Rose-Marie Ménard, agente de développement de l'A.C.F.A. de la régionale Plamondon - Lac La Biche avait été contactée par Marvin Strauss le coordonnateur de la subdivision culturelle, pour organiser un kiosque durant le Festival culturelle, pour représenter la société francophone de la région.

Un sous-comité de 5 a été formé à Plamondon. Les membres étaient: Diane Gingras, Annette Lemay, Rose-Marie Ménard, Fernande M. Plamondon avec Lena Labonté à la présidence. Lucie LeRouzic a offert

volontairement d'apporter des produits de la Cabane à Sucre au Lac La Biche. Elle est revenue de son voyage au Québec avec tous les ingrédients nécessaires pour faire un succès de ce projet.

Le menu préparé avec enthousiasme et soin, par le comité comprenait: la tourtière, le ragoût de boulettes, tarte au sucre et la soupe aux pois. Les mets ont été préparés à la manière plutôt typique de la place.

En exposition il y avait des productions artistiques des métiers artisanaux qui avaient été apportées par certains pionniers qui sont venus du Québec et Michigan.

Une autre attraction spéciale



De g. à d. Lucie LeRouzic, Albert et Diane Gingras, Annette Lemay et Lena Labonté animaient le kiosque de «La Cabane à Sucre». (Photo Raymonde Ménard)

au Festival était la présence de Yvonne Gauthier et Cécile Duperron de Gourin. Mme Gauthier filait la laine sur son rouet et Mme Duperron cordait.

Il avait une collection de photos qui démontra l'histoire de Plamondon durant les premières années.

Samedi le 23 au théâtre McGrane de l'Alberta Vocatio-

nal Centre, il y avait un spectacle de danses multiculturelles auquel les jeunes gigueurs, les Rayons de Plamondon participaient.

C'est grâce au travail inépuisable du comité, ainsi que d'autres bénévoles que l'exposition entière de la culture française a été un succès remarquable.

• Profil d'Oblat

## Curé de paroissiens dynamiques et impliqués

ST-ALBERT - Plus de vingt-cinq années de dévouement auprès de la jeunesse, à la Cour juvénile et dans le ministère paroissial, voilà en bien peu de mots ce qu'a été la vie du P. Al Roy, depuis son ordination en 1961.

### Albertain, «Pure laine»

Né à Morinville le 24 avril 1936, Alphonse était le plus jeune d'une famille de sept enfants, deux filles et cinq garçons. Après avoir étudié pendant cinq années dans les écoles de Morinville, il fréquenta l'école St. John, à Edmonton, puis en 1949, il s'inscrivit au Collège Saint-Jean où il fit toutes ses études secondaires.

### 24 novices - 4 maîtres des novices

En 1985, il frappe à la porte du noviciat de St-Norbert au Manitoba. C'était à l'époque des «grosses années» puisque cette année-là, se souvient-il, il y avait 24 novices, dont la majorité venaient de la province St. Mary's. Ces novices ont eu la singulière expérience de «passer» quatre maîtres des novices, soit les PP. Armand Veilleux, Robert Bernardin, Gérard Nogue et Joseph Wagner...

### Du collège à la cour juvénile

Après ses années de scolasticat à Lebreton, une première obédience conduit le P. Roy au collège Saint-Jean où il travaille à plein temps comme professeur et surveillant tout en poursuivant ses études universitaires en éducation. Il y demeurera cinq années, au terme desquelles il se rendra à Rome pour une année sabbatique, puis à l'Université d'Ottawa pour deux années d'études en psychologie.

Ainsi armé de pied en cap, il passera les cinq prochaines années de sa vie à la Cour juvénile d'Edmonton comme conseiller, tout en assurant, pendant une couple d'années, la surveillance d'une résidence de garçons au Collège Saint-Jean.

### Talents multiples

Par la suite, on a de nouveau recours aux talents d'éducateur du P. Roy et le voici de nouveau dans l'enseignement, cette fois à l'école J.H. Picard d'Edmonton comme professeur d'études sociales.

Mais un an plus tard, son provincial l'oriente vers le ministère paroissial et c'est à St-Albert qu'il y fera ses premières armes sous l'habile direction du P. Jacques Joly. Cette première expérience le prépare à prendre la charge de la paroisse Notre-Dame de Fatima à Coquitlam et c'est à cet endroit que pendant quatre ans, il mettra ses talents multiples au service de cette communauté multi-ethnique de la Colombie-Britannique.



P. Al Roy

### Ressourcement

Le Père Roy a toujours pris soin de pas «se vider» complètement dans le ministère. Aussi, après ses quatre années à Notre-Dame de Fatima, il obtiendra la permission de se ressourcer en spiritualité pendant deux années, à Spokane, Seattle et à Menlo Park, en Californie.

Ces études, raconte-t-il, devaient le préparer à s'occuper de la formation pour la province d'Alberta-Saskatchewan. Mais entre-temps des changements sont survenus la planification de sorte qu'il a abouti de nouveau à la paroisse St-Albert!

### St-Albert: Paroisse pleine de vie

La paroisse de St-Albert est spéciale: la population est relativement jeune, les gens sont très impliqués... et ils sont nombreux. Le P. Garry Laboucane confiait dernièrement au P. Roy qu'il y avait plus de monde à une seule messe dominicale à St-Albert qu'il n'en a lui-même pendant toute une année, dans sa mission...

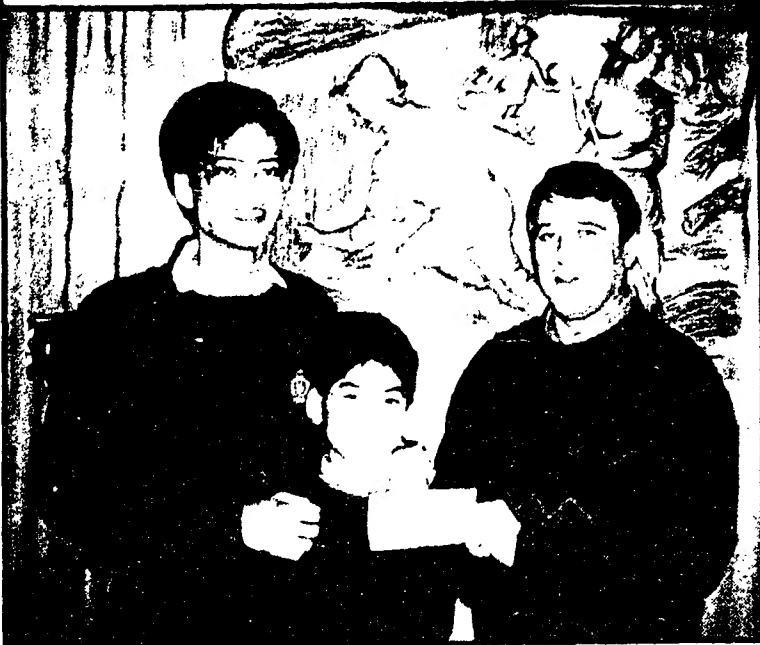
Les statistiques sont éloquentes à St-Albert. De janvier à la mi-novembre, on ne comptait pas moins de 97 mariages et plusieurs revalidations, 19 baptême d'adultes, 284 baptêmes d'enfants, 172 confirmations, 187 premières communions, 86 funérailles... Et ils ne sont que deux prêtres pour toute cette besogne, le P. Peter Doherty et lui. Selon le P. Roy, il faut garder au moins deux prêtres à St-Albert.

### Problèmes de santé

Terrassé par un infarctus au mois de mai, le P. Roy a dû

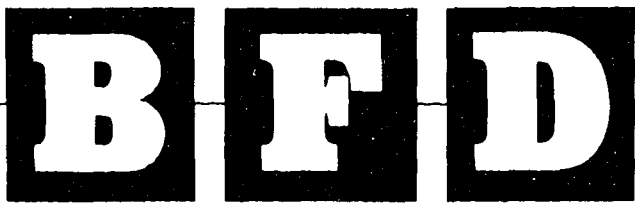
(suite à la page 6)

**Ignatius SIN,**  
heureux gagnant de la Loto-Franco



M. Ignatius Sin, l'heureux gagnant du 3e tirage «early bird» de la Loto-Franco a accepté en compagnie de son fils Oliver le chèque de 5 000\$ des mains de Me Hervé Durocher, président de la Loto-Franco. Le grand tirage final aura lieu le 6 mars lors de la Cabane à sucre à Edmonton. (Photo M. Tellier)

**Achetez vos billets  
le plus tôt possible**



## LES SERVICES FINANCIERS DE LA BFD: DIVERSITÉ ET FLEXIBILITÉ

Vous lancez une entreprise, vous avez des projets d'expansion, vous avez besoin d'un prêt à terme? Parlez-en à la Banque fédérale de développement. Nos prêts à terme vous sont offerts avec un maximum de flexibilité. Vous avez le choix: à taux flottant, à taux fixe ou encore du taux flottant au taux fixe, si vous décidez de convertir votre prêt.

Avec notre Programme de planification financière, nous aidons également les PME à maximiser leurs chances d'obtenir l'appui financier auprès d'autres institutions, d'investisseurs, ou d'organismes gouvernementaux.

La BFD offre non seulement des services financiers, mais aussi des services de capital de risque et des services de gestion-conseil en matière de consultation, formation et information. Tous ces services sont offerts en complément de ceux fournis par le secteur privé.

Si vous croyez que nous pouvons vous aider, appelez-nous sans frais au:  
**1 800 361-2126.**

*The Bank offers its services  
in both official languages.*

**ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE**



Banque fédérale  
de développement      Federal Business  
Development Bank

Canada

### • Créations d'emplois

## La Société historique et généalogique de Smoky River reçoit 77 211\$

**DONNELLY** - Une société historique du Nord de l'Alberta recevra une contribution de 77 211\$ dans le but d'offrir une expérience de travail à trois chômeurs. Grâce au Programme de création d'emplois en vertu de l'article 38 de la Loi sur l'a.-c., la Société historique et généalogique de Smoky River sera en mesure d'établir un dos-

sier historique sur les activités des missionnaires.

L'octroi a été annoncé le 27 janvier dernier par M. Albert Cooper, député de Peace River, au nom du ministre d'Emploi et Immigration Canada, M. Benoît Bouchard.

«Le projet, qui durera toute l'année, contribuera de façon

importante au développement historique de la région et permettra à des travailleurs souhaitant conserver et améliorer leurs compétences d'acquérir une expérience de travail», a déclaré M. Cooper.

Dans le cadre du programme, les bénéficiaires d'assurance-chômage peuvent augmenter leurs prestations en travaillant à des projets communautaires pendant une période définie. Ils doivent cependant être disponibles pour travailler à un emploi permanent, mais il arrive souvent que ces emplois temporaires leur ouvrent de tels débouchés.

En 1987, quelque 12,5 millions de dollars ont été versés à des organismes et des entreprises de l'Alberta, grâce à cette composante du programme fédéral.

Environ 1 800 personnes ont participé à 200 projets mis en oeuvre partout dans la province.

### Oblats... (suite de la page 5)

prendre cet avertissement au sérieux et s'accorder quelques moins de repos. Dorénavant, la prudence et la modération seront de rigueur.

À l'été 1988, il laissera à quelqu'un d'autre la paroisse de St-Albert, mais ses plans d'avenir ne sont pas encore arrêtés. «Mes plans et ceux que le Provincial a sur moi ne sont pas nécessairement les mêmes: mais nous sommes en processus de discussion», précise-t-il.

Quant à lui, s'il en avait le choix, il aimerait aller faire des études en liturgie à l'Université Notre-Dame, dans l'Indiana.

### Implication des laïcs

Quoi qu'il en soit, quand il sera parti de St-Albert, on se souviendra de lui, et de son vicaire Peter, comme d'une équipe d'Oblats qui s'est donnée corps et âmes à la paroisse, qui n'a pas craint d'impliquer les laïcs au maximum, tant dans les fonctions liturgiques ou sacramentaires que dans les fonctions administratives.

On se souviendra aussi de la jovialité du P. Roy, de sa constante disponibilité, de son aimable simplicité, de la chaleur de son accueil, de son dévouement qui ne s'est jamais démenti.

Trop de louanges d'un seul coup? Les paroissiens de St-Albert ne le penseraient pas.

### • Autre 125e

## L'arrivée des Soeurs Grises au Lac Saint-Anne

**LUCIENNE BRISSON**

**SAINT-ALBERT** - Au cours d'un voyage au Fort Edmonton et dans le reste de la région, (1854) Mgr Taché, o.m.i., alors évêque de St-Boniface, avait constaté que la présence de religieuses était nécessaire, afin d'assurer un meilleur épanouissement chrétien chez les habitants de cette région.

C'est alors qu'à la demande de l'évêque, auprès de Mère Deschamp, supérieure générale de la communauté des Soeurs Grises de ce temps-là, au cours de l'été '59, les Soeurs Zoé, Leblanc, Emery, infirmières; Adèle Lamy, Marie-Jacques Alphonse, institutrices; quittèrent St-Boniface, pour arriver après un périlleux voyage de 51 jours au Lac Ste-Anne, le 24 septembre 1859.

Afin de répondre aux besoins spirituels et matériels, devenus urgents et pour répondre cette fois au désir du Père Lacombe, o.m.i., elles quittèrent en 1863, le Lac Ste-Anne et vinrent s'établir à Saint-Albert, avec sept petits orphelins qu'elles avaient déjà recueillis.

À l'instar de leur fondatrice, Mère Marguerite d'Youville, les religieuses de cette communauté encore aujourd'hui, se dévouent surtout auprès des malades, des vieillards et des infortunés.

Grâce à leur confiance en Dieu, à leur acharnement au travail, et leur débrouillardise

(suite à la page 7)



## Les jeux OLYMPIQUES

### À LA TÉLÉVISION PAR CÂBLE



*En exclusivité et en français. De la cérémonie d'ouverture à la clôture des Jeux, le câble vous permettra d'assister, en direct, et en français, à toutes les manifestations et compétitions.*

**Ne manquez pas ce rendez-vous avec les meilleurs athlètes canadiens et étrangers!**  
**À partir du 13 février 1988**

## SUR LE CANAL 24

**Shaw Cablesystem (Alberta) Ltd.**  
Edmonton & Red Deer

Membre de l'Association canadienne de télévision par câble

## • Téléphone

# AGT offre maintenant un nouveau service pour les sourds et muets

PIERRE BRAULT

EDMONTON - L'Alberta General Telephone a choisi le mois de février pour offrir un nouveau service aux quelque 20,000 sourds et muets de la province. L'annonce en a été faite par M. Peter McLean, assistant vice-président, pour la promotion du réseau à Calgary.

Appeler l'AGT Relay Service met en marche un service qui permet aux sourds et muets de communiquer par téléphone avec n'importe quelle personne, à n'importe quel endroit dans le monde et vice-versa.

Pour effectuer un appel, la personne atteinte de surdité ou ne pouvant parler signale le 1-800-855-1155 et «parle» à une standardiste spécialement entraînée par l'entremise d'un appareil qui ressemble à un ordinateur et qui est connu sous le nom de Telecommunications

Device for the Deaf (TDD). L'employé de l'AGT lit le message sur l'écran-témoin, communique avec la personne que l'handicapé veut rejoindre et donne le message. S'il y a lieu de donner une réponse à la personne handicapée, elle sera écrite par la standardiste et la réponse apparaîtra sur l'écran de la personne handicapée qui a logé l'appel.

On compte présentement plus de 2,000 usagers de cet appareil révolutionnaire et on peut obtenir plus de détails en communiquant avec le 231-8305 à

Calgary.

Les personnes atteintes de surdité ou ne pouvant pas parler peuvent aussi signaler le 1-800-855-1166 et rejoindre d'autres personnes ayant le même handicap physique en utilisant le service installé à Calgary. Il n'y a aucun frais pour les appels locaux et les frais de longue distance à l'intérieur de la province de l'Alberta sont facturés à 50% du coût.

Selon M. McLean, on compte ainsi acheminer au-delà de 1,200 appels par semaine et il ajoutait: «Nous avons reçu une



Peter McLean présente le nouvel équipement permettant aux sourds et muets d'utiliser le téléphone à l'instar de tous les citoyens de la province. (Photo AGT)

réponse réellement encourageante de la part des personnes handicapées». M. McLean croit

sincèrement pouvoir doubler le nombre des appels dans moins de deux ans.

## Soeurs Grises...

(suite de la page 6)

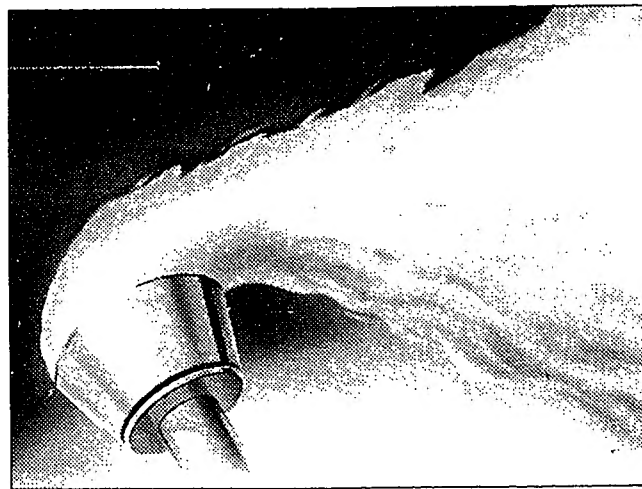
tout en aidant les autres, grâce aussi à certaines générosités, elles sont sorties de leur pauvreté initiale, puisqu'au début leur nourriture et leur habitat étaient tout à fait rudimentaires.

Dans moins de cent ans, elles avaient à leur crédit, 18 institutions, 7 hôpitaux dont l'Hôpital Général d'Edmonton, des écoles, 1 foyer pour vieillards, lequel, en 1949 devint officiellement le Foyer Youville de Saint-Albert.

À l'oeil profane, tout cela cependant ne ressort que du point de vue matériel, mais que penser de tout le bien spirituel que nos soeurs ont exercé à l'intérieur de ces édifices.

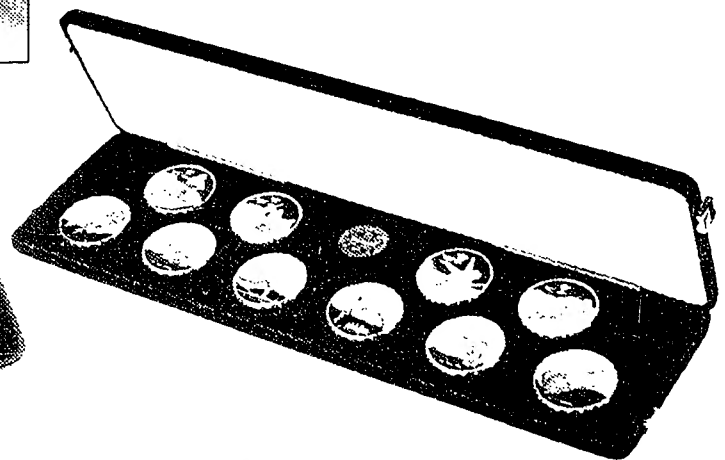
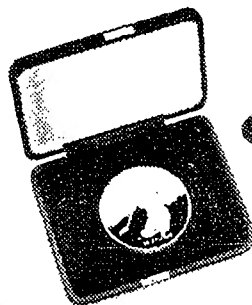
Treize religieuses habitent encore le Foyer Youville de Saint-Albert.

Née en 1701, Mère Marguerite d'Youville, est décédée en 1771. Le 3 mai 1959, S.S. Jean XXIII l'a béatifiée.



## LA SÉRIE EN ARGENT.

Dix superbes pièces pour commémorer dix événements olympiques. Chacune contient une once Troy d'argent pur. Chaque pièce individuelle est présentée dans un écrin et la série complète dans un élégant écrin de velours.

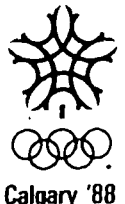


## LA GLOIRE EN OR.

Un souvenir précieux qui symbolise la force, la passion et l'esprit olympique; une pièce d'un quart d'once Troy d'or pur. Chaque pièce est recouverte d'une capsule protectrice et présentée dans un riche écrin de cuir cousiné.

## FRAPPE LIMITÉE.

Placez vos commandes dès maintenant, pour vous-même ou pour offrir en cadeau. Les pièces de monnaie sont disponibles chez la plupart des dépositaires de pièces et dans les banques ou utilisez le bon qui suit pour commander directement de la Monnaie royale canadienne pendant qu'il en est encore temps.



Calgary '88

© Marque officielle © Association olympique canadienne 1979



## INFO SIDA

Appel sans frais

**1-800  
772-AIDS**

Informations  
professionnelles  
et confidentielles  
sur le SIDA  
et sa prévention

**Alberta**  
COMMUNITY AND  
OCCUPATIONAL HEALTH

## FORMULAIRE DE COMMANDE DES PIÈCES DE MONNAIE OFFICIELLES DES JEUX OLYMPIQUES D'HIVER DE CALGARY

5088

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_ Bureau \_\_\_\_\_ Résidence \_\_\_\_\_  
Correspondance \_\_\_\_\_ anglaise \_\_\_\_\_ française  
Modalité de paiement \_\_\_\_\_ chèque ou \_\_\_\_\_ mandat-poste à l'ordre de la Monnaie royale canadienne  
\_\_\_\_\_ Visa \_\_\_\_\_ MasterCard \_\_\_\_\_ American Express \_\_\_\_\_ Date d'expiration \_\_\_\_\_  
N° de carte de crédit \_\_\_\_\_  
Signature du détenteur de la carte \_\_\_\_\_ (Doit être signé pour être valable)  
Adresse de facturation \_\_\_\_\_

☎ Pour commande téléphonique, composez sans frais le: 1-800-268-6364 Poste 66X

RETOURNEZ À Monnaie royale canadienne, C.P. 445, Succursale 7A, Ottawa (Ontario) K1N 9H2. Avis: La Monnaie se réserve le droit de refuser ou de limiter les commandes et de changer ses prix sans préavis. Elle remboursera ou remplacera toutes les pièces présentant des vices de fabrication si celles-ci sont retournées dans les 30 jours suivant la réception. Aucune annulation de commande ne sera acceptée après l'expédition. La Monnaie n'est pas responsable des droits de douane perçus à l'étranger. Valable au Canada seulement.

Monnaie royale: Royal Canadian  
Monnaie: Mint

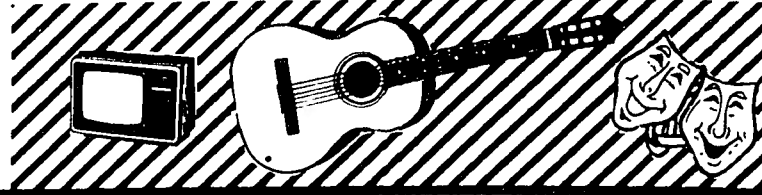
Ski alpin (90638)	\$ 4,200 \$
Patinage de vitesse (90639)	\$ 4,200 \$
Hockey (90641)	\$ 4,200 \$
Biatlon (90640)	\$ 4,200 \$
Ski de fond (90642)	\$ 4,200 \$
Ski acrobatique (90643)	\$ 4,200 \$
Patinage artistique (90644)	\$ 4,200 \$
Curling (90645)	\$ 4,200 \$
Saut à ski (90646)	\$ 4,200 \$
Bobsleigh (90647)	\$ 4,200 \$
Série de 10 pièces (90620)	\$ 4,200 \$
Pièce d'or olympique (70621)	\$ 255,00 \$
Taxe de vente: C.B. 6%, Sask. 7%, Man. 7%, Ont. 7%	Total partiel
Qui: 9%, N.B. 10%, N.E. 10%, P.E. 10%, I.N. 12%	Taxe
Taux basé en fonction de l'adresse de livraison	Total

Canada





# Arts et spectacles



• Faculté Saint-Jean

## La semaine culturelle passe par le chant classique et les poèmes

PIERRE BRAULT

EDMONTON - Dans le cadre du 10e anniversaire de la Faculté Saint-Jean et de la semaine culturelle de cette même institution, une cinquantaine de personnes ont assisté à une soirée de chants classiques et de lecture de poèmes, mercredi dernier, le 3 février.

Cette soirée assez exceptionnelle par sa qualité et surtout

celle de ses participants franco-albertains mettait en vedettes des poètes et interprètes dont la réputation n'est plus à faire. Soulignons l'apport vocal de la soprano Mary Blackstone habilement accompagnée par Richard Frapet. Madame Blackstone a offert à son public treize pièces dont cinq de Robert Schuman, «L'Invitation au voyage», d'Henri Duparc sur des paroles de Charles Baude-



Richard Frapet

Fleming, Alessandro Scarlatti et Jean-Baptiste Lully.

Du côté de la poésie, Inge Israël a interprété deux poèmes



Mary Blackstone



LA  
SOCIÉTÉ  
DE THÉÂTRE  
DE CALGARY

La troupe des  
avant-cimes (TAC)

présente

### «Le Malentendu»

une comédie d'Albert Camus  
au Dr Betty Mitchell Theatre  
Jubilee Auditorium 1415, 14e rue N.O.,  
Calgary

les 4 et 5 mars à 20h

le 6 mars à 14h

le 13 mars à 15h au Margaret Parsons Theatre,  
Red Deer Community College

Billets: Membres:	5\$
non-membres:	8\$
étudiants et 3e âge:	3\$

Pour réservations: 277-1034 ou 275-8553

laire, «Mon cœur s'ouvre à ta voix» de l'opéra Samson et Dalila de Camille Saint-Saëns, ainsi que des oeuvres de Robert

de sa composition. France Levasseur-Ouimet nous a livré deux de ses poèmes tandis que Jocelyne Verret récitait deux poèmes de Georges Ayalos. Pour sa part Nicole Mallet a prêté sa voix à deux poèmes du Doyen de la Faculté Saint-Jean M. Jean-Antoine Bour et Michel Charron a charmé l'assistance en récitant deux poèmes de Guy Pariseau.

Ce genre de soirée culturelle est quand même chose assez rare à Edmonton, mais il semble qu'il y ait un certain public pour ce genre d'activité.

• Divertissement  
**Venez vous  
amuser à la 39e  
Cabane à sucre**

EDMONTON - L'A.C.F.A. régionale d'Edmonton invite toute la communauté francophone à participer à la 39e Cabane à sucre qui aura lieu au Fort Edmonton, le dimanche 6 mars 1988. Les activités se dérouleront entre 9h30 et 18h.

En plus de la dégustation de la tire d'érable, il vous sera possible de savourer les spectacles de Gilbert Parent, de la Girandole, des Chantamis, de même qu'un groupe du Québec, Beau-regard. Vous pourrez également apprécier les voix et la musique de nos artistes amateurs franco-albertains.

Le théâtre d'improvisation sera au programme pour ceux qui aiment rigoler.

Des activités récréatives vous attendent également: que ce soit le ballon-balai, le hockey-bottines ou le soccer sur la neige, à moins que vous préféreriez vous essayer au concours de sciage.

Les enfants sont les bienvenus pour rencontrer les clowns, se faire maquiller, réaliser un bricolage ou participer à la course dans des poches.

La 39e Cabane à sucre offre donc de nombreuses activités culturelles et récréatives pour toute la famille mais surtout une ambiance de fête exceptionnelle. Pour une journée inoubliable... en français, soyez-y.

**il vous faut un billet  
si vous voulez gagner  
les prix de la**

**LOTO FRANCO**

**200 000\$ en prix**

**100 000\$**

**40 000\$**

**10 000\$**

**5 000\$**

**1 000\$**

premier prix  
deuxième prix  
troisième prix  
quatrième prix  
30 prix, chacun

**3 tirages 'early bird', chacun 5 000\$ c'est déjà fait.**

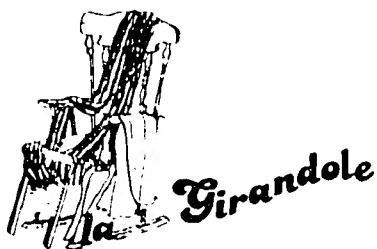
**Billets, 20\$ chacun ou 3 pour 50\$**

Placez votre commande aujourd'hui, de:

ACFA, régionale.....	469-4401
Membres du Club Richelieu.....	465-7861
Boîte à Popicos.....	469-7193
Chevaliers de Colomb	
St-Thomas d'Aquin.....	465-2091

La LOTO FRANCO est un projet de l'Association canadienne-française de l'Alberta dont le but est de promouvoir les communautés francophones à travers l'Alberta

Numéro de permis: R24671



L'Association la Girandole d'Edmonton

en collaboration avec

L'A.C.F.A. régionale d'Edmonton

vous invite à fêter la

### St-Valentin

en compagnie de l'Ensemble national de folklore

**Les Sortilèges**

le dimanche 14 février 1988 à 19h30



Les billets seront en vente:

- au bureau de l'A.C.F.A. régionale
- auprès des membres de la Girandole
- au Carrefour

ADULTE: 10\$

ÉTUDIANTS ET ÂGE D'OR: 8\$



• Folklore

# Les Sortilèges en tournée dans le nord de l'Alberta

PIERRE BRAULT

EDMONTON - L'Ensemble National de Folklore Les Sortilèges participera, le 13 février prochain, aux cérémonies d'ouverture officielle des Jeux olympiques d'hiver de Calgary.

De plus, deux autres troupes folkloriques de l'Ouest canadien se joindront à cette troupe nationale pour l'occasion. Ce sont Les Danseurs de la Rivière-Rouge du Manitoba et La troupe folklorique Les Blés d'Or de St-Paul en Alberta. Ensembles, ils présenteront «La Québécoise», un pot-pourri de danses préparé par le chorégraphe et directeur artistiques de la troupe montréalaise Les Sortilèges, Jimmy Di Genova. En janvier, quatre instructeurs de la troupe Les Sortilèges se sont rendu dans l'Ouest pour enseigner cette chorégraphie aux deux autres troupes.

Après les cérémonies d'ouverture, Les Sortilèges participeront au Festival Olympiques des Arts et effectueront une petite tournée dans le centre et le nord de l'Alberta.

Durant le Festival des Arts, la troupe donnera de trois à cinq représentations par jour, de danses québécoises et d'autres parties du monde. La troupe se produira à la Place Olympique, au Village Olympique et au Prince's Island Park.

De plus, le 14 février, ils participeront au gala annuel de la troupe La Girandole d'Edmonton au théâtre de la Bibliothèque d'Edmonton; le 15, ils se produiront à l'école Racette de St-Paul pour le Lakeland Dance Club, le 17 ils se rendront à Girouxville pour deux spectacles, l'un à l'école et l'autre pour l'A.C.F.A. régionale de Rivière-la-Paix et enfin le 18 au matin ils offriront un spectacle dans une école de Falher.

Lisez le Franco!

CARE CANADA  
ÇA COMPTÉ!



CARE et la survie des enfants. L'aide au développement des années 80. Merci, Canadiens, de votre appui si fidèle!

**CARE À L'OEUVRE**  
POUR UN DON DEDUCTIBLE DE L'IMPÔT OU POUR TOUT RENSEIGNEMENT, ÉCRIVEZ À  
CARE CANADA, C.P. 9000, OTTAWA K1G 4X6

## La chronique de l'improvisateur masqué

La vie est belle. La vague de froid qui déferlait sur la province nous a quitté pour d'autres cieux. Ce réchauffement s'est fait sentir lors de la joute d'improvisation du 5 février. La salle était comble, les improvisateurs fumaient d'impatience. L'équipe de l'A.C.F.A. tentait de ravir une place dans les éliminatoires alors que celle de la SOCIÉTÉ DES ACADIENS (S.A.A.) voulait conserver la sienne.

Louis Daneau (A.C.F.A.) a encore une fois démontré son grand talent. Le flambeau de la S.A.A. a été surtout défendu par Yvan Cardinal, Annie Pouliot et André Ferland. Un travail d'équipe quoi. André a d'ailleurs joué sa meilleure partie de la saison.

Déjà, la période de réchauffement a donné lieu à du jeu de qualité. Les deux premières périodes ont été chaudement disputées. Annie Pouliot (1ère étoile) a fait rire la foule en se coinçant une oreille dans une porte et plus tard a dramatiquement personnifié le sort d'une torturée. Louis Daneau (2e étoile) a soulevé l'enthousiasme et débloqué l'imagination de tous dans son rôle de vendeur d'automobiles.

Les jeux poétiques et les dramatiques ont été d'une rare qualité tout au long de la soirée. À souligner, le soir des noces d'André Ferland et Yvan Cardinal.

Le compte est égal 5 à 5 et la troisième période débute. Les deux

équipes peuvent encore s'assurer une place dans les séries de fin de saison. Louis Daneau, Sylvie Gauthier et Pierre Emond prennent les choses en main pour l'A.C.F.A. alors qu'Annie Pouliot et Yvan Cardinal (3e étoile) défendent l'honneur de la S.A.A., redoublent d'adresse et de finesse pour la S.A.A. La victoire est acquise par ces derniers et les acadiens se glissent au troisième rang du classement.

Ce qui a fait la différence par rapport au deux semaines précédentes, c'est la présence des joueurs. Chaque jeu était joué avec l'intensité voulue. Les joueurs ont cédé leur place à leurs personnages et la beauté du jeu l'a emportée sur la stratégie. Les grands gagnants furent le théâtre et la satisfaction du public.

Vendredi, le 12 se déroulera la dernière partie de la saison régulière. Après, l'improvisation se déplacera dans la ville hôte des jeux olympiques pour la joute annuelle d'étoiles entre Calgary et Edmonton.

Pour tout renseignement, communiquez au 469-7193.

VISITEZ NOTRE STAND  
SUR L'UTILISATION  
RATIONNELLE DE  
L'ÉNERGIE À  
DOMICILE

exposition

Winter Cities Showcase '88  
Edmonton Northlands Agricom  
du 15 au 19 février 1988  
Stand 78



Énergie, Mines et  
Ressources Canada  
L'Hon. Marcel Masse,  
Ministre

Energy, Mines and  
Resources Canada  
Hon. Marcel Masse,  
Minister

Canada

Canada

# Nous vous aiderons à briser des records.



Un centième de seconde! Cet infime laps de temps peut séparer la médaille d'or de la médaille d'argent. Pour mettre toutes les chances de son côté, l'équipe olympique canadienne de bobsleigh a demandé au Conseil national de recherches du Canada (CNRC) de profiler le bolide qu'elle utilisera aux Jeux olympiques d'hiver de Calgary.

Le Conseil national de recherches a également conçu le flambeau olympique du Canada. Nos compatriotes l'ont porté fièrement à travers tout le pays, jusqu'à Calgary. Notre soufflerie à basse vitesse a, quant à elle, aidé les équipes nationales de ski alpin à améliorer l'aérodynamisme de leur posture.

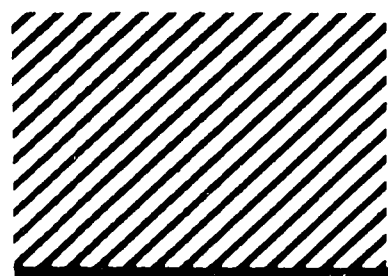
Le CNRC a pour mission d'aider les Canadiens à vaincre. Sur les pentes; et dans le milieu compétitif de l'industrie.

Le Conseil national de recherches est le chef de file national dans les secteurs de la technologie, de la recherche et du développement. Que vous vous apprêtiez à descendre dans l'arène olympique ou que vous soyez une entreprise résolue à fracasser des records d'un autre genre, appelez-nous dès aujourd'hui au numéro (613) 993-9101 ou cherchez-nous dans les Pages jaunes sous la rubrique "Technologie".



Conseil national  
de recherches Canada

National Research  
Council Canada



Parlons...

# AGRICULTURE

## • Agriculture

### Augmentation du prix du lait de transformation

OTTAWA - Le ministre de l'Agriculture, John Wise, a annoncé une hausse du prix cible du lait de transformation ainsi que des prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé, pour le 1er février 1988.

M. Wise, d'autre part, s'est déclaré heureux du fait que le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait ait augmenté le quota national de mise en marché de 1,5 % pour atteindre 47,3 millions d'hectolitres pendant l'année laitière 1987-1988. Le Comité a aussi réduit la retenue intra quota de 0,42 \$, ce qui ramène à 4,00 \$ l'hectolitre de lait contenant 3,6 kg de matière grasse. Cette réduction des retenues, la seconde à survenir pendant la présente campagne laitière, est attribuée à l'augmentation continue sur les marchés mondiaux du prix de la poudre de lait écrémé.

Le 1er février 1988, le prix cible du lait de transformation augmentera de 1,2 %, passant

de 46,48 \$ à 47,06 \$ l'hectolitre de lait contenant 3,6 kg de matière grasse. Ce montant comprend une somme supplémentaire de 0,14 \$ l'hectolitre (0,18 \$ l'hectolitre auparavant), pour aider au financement des frais de mise en marché du beurre. Le gouvernement fédéral n'assume plus ce financement depuis le 31 mars 1986.

Le prix de soutien du beurre passera de 5,035 \$ à 5,102 \$ le kilogramme (en augmentation de 1,3 %) et le nouveau prix de soutien de la poudre de lait écrémé sera fixé à 3,013 \$ le kilogramme, en hausse de 1,2 % par rapport au prix de 2,978 \$ l'an dernier. Ce sont les prix auxquels la Commission canadienne du lait offrira d'acheter le beurre et la poudre de lait écrémé produits au Canada. En pratique, ils servent de prix de référence aux grossistes pour établir un prix de base pour ces deux produits. On estime que la marge des transformateurs restera à 5,84 \$ à l'hectolitre.

«La hausse du prix cible reflète bien les coûts des producteurs tout en étant inférieure au taux d'inflation», a dit M. Wise.

La décision du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait d'augmenter le quota national de 1,5 % résulte d'une augmentation de la demande inférieure pour les produits laitiers.

«Je suis heureux de voir les efforts de nos producteurs de lait récompensés par une hausse encourageante de la consommation des produits laitiers au Canada au cours des six derniers mois», a ajouté M. Wise.

Le prix cible a été fixé d'après un nouveau mécanisme d'établissement des prix que le Ministre a annoncé la semaine dernière. Ce mécanisme tient compte du coût de production et remplace la Formule d'ajustement des revenus utilisés depuis 1975. Les coûts qui font l'objet de l'enquête comprennent les coûts en espèce, le rendement des capitaux propres, la rémunération du travail du propriétaire ou de l'exploitant et de sa famille ainsi que les frais de gestion à l'exclusion des coûts liés à l'acquisition d'un quota. Le coût de production sera établi en utilisant les données moyennes recueillies pour 70 % des exploitations dont les coûts

sont les plus bas, car cela indique qu'elles sont alors les plus efficaces.

D'après ce nouveau mécanisme, le prix cible sera révisé annuellement en août, au début de la campagne laitière, et sera basé sur les résultats des enquêtes de l'année précédente. On se servira d'une méthode d'indexation pour examiner le prix au milieu de l'année et, si la variation est de 2 % ou plus, il y aura des rajustements en février. Pour le 1er février 1988

seulement, le prix cible sera basé sur les données de l'année 1986 et indexé jusqu'au troisième trimestre de 1987.

Cette nouvelle façon de procéder sera à l'avantage des producteurs puisque l'augmentation de leurs coûts se reflétera rapidement dans la structure des prix. Quant aux consommateurs, ils profiteront de toute hausse au niveau du rendement ainsi que des autres facteurs qui pourraient réduire le coût de production.

### La Commission du blé accepte la livraison de n°1 CWRs 14.5 PCT

WINNIPEG - La Commission canadienne du blé vient d'annoncer qu'elle acceptait la totalité du blé n°1 CWRs à 14.5 pour cent de protéines offert en vertu du programme extraordinaire de livraisons.

Les agriculteurs qui avaient demandé de participer au programme devaient envoyer des échantillons représentatifs de leur blé à la Commission canadienne des grains où se faisaient la détermination de la teneur en protéines et l'agréage du grain. Les producteurs recevaient un avis par retour du courrier si leur blé ne remplissait pas les normes demandées. Les autres

recevront maintenant une lettre de la Commission du blé leur confirmant le tonnage qu'ils pourront livrer en vertu du programme.

À mesure que le programme va se dérouler, les producteurs recevront les autorisations de livrer nécessaires. Ils devront les attacher à leur carnet de livraison avant de commencer la livraison du blé.

Les producteurs dont le blé rempli les conditions fixées recevront des privilèges de livraison en plus des contingents et ils n'auront pas à y assigner d'acres donnant droit aux contingents.

## À l'horaire cette semaine

### Samedi 13 février

- 17h00 **D'hier à demain**  
18h00 **La Soirée du Hockey.**  
En direct du Forum de Montréal, les Whalers d'Hartford affrontent les Canadiens.  
20h30 **Impact**  
21h30 **Samedi de rire.** Invités: Michel Tremblay et Les Bananes.  
22h25 **Le Téléjournal**  
22h40 **Les Nouvelles du sport**  
23h00 **La politique fédérale**  
23h15 **Télé-Sélection: Se faire une santé.** Drame d'aventures avec Robert Wagner, Stefanie Powers et Lionel Stander. Un homme apprend que son ami s'est suicidé au volant de son automobile. (amér. 79)

### Dimanche 14 février

- 17h00 **Second regard**  
18h00 **Le Téléjournal**  
18h02 **Science-Réalité**  
18h30 **Le sens des affaires**  
19h00 **L'Autobus du Showbusiness. La St-Valentin.** Invités: Nicole Leblanc et Jean Besré; Christine Lamer et Denys Bergeron, Normand Brathwaite et Johanne Blouin; Louis Robitaille et Anik Bissonnette; Daniel Mercure et Marie Bélanger; Louis Quilico et Lina Pizzolongo; Gratien Gélinas et Huguette Oligny.  
20h00 **Le Téléjournal**  
20h30 **Les Beaux Dimanches: L'éternel mari.** Avec Jean-Louis Millette et Hubert Loiselle. Un homme dans la cinquan-

taine avancée sonne en pleine nuit chez un Don Juan qui montre de sérieux signes de fatigue et qui fut jadis l'amant de sa femme.

- 22h15 **Les Beaux Dimanches: Le Bangladesh: un pays de terre et d'eau.** Documentaire sur les perspectives alimentaires d'un pays dont la population s'accroît sans cesse et qui fut victime de l'une des pires famines de ce siècle.

- 23h15 **Les nouvelles du sport**  
23h30 **Résumé des Jeux Olympiques de Calgary.**  
24h30 **La grande visite** (Reprise de l'émission de 16h00)

### Lundi 15 février

- 17h00 D'une série à l'autre. **Châteauvallon (25e de 26)**  
18h00 **Ce Soir**  
18h30 **Télé-relais de Winnipeg.** Festival du Voyageur de Saint-Boniface animé par Maurice Paquin, fantaisiste, humoriste, fils de Saint-Boniface. Télé-relais accueillera de nombreux invités, artistes et artisans du Festival du Voyageur. **Invité ce soir: Calixte Duguay.**  
19h00 **La cour en direct**  
19h30 **Insolences d'une caméra**  
20h00 **Des Dames de coeur.** Jean-Paul confesse Roger. Rien ne va plus pour Laurence qui songe à repartir. Véronique communique avec Guy

- 21h00 Bachand. Tout change dans la vie de Ginette.  
**Le rêve Californien. (3e de 7).** Après des aventures mouvementées Frémont revient à Washington à temps pour la naissance de son fils. Suite à la publication d'un livre sur ses expéditions, il devient riche et célèbre.  
22h00 **Le Téléjournal**  
22h25 **Le Point**  
23h00 **Au jour le jour** (Reprise de l'émission diffusée à 13h15)

### Mardi 16 février

- 17h00 D'une série à l'autre: **Châteauvallon (dern.)**  
18h00 **Ce Soir**  
18h30 **Télé-relais.** Invité: **Wayne Tups.**  
19h00 **L'heure de Disney**  
20h00 **Robert et Compagnie.** Malgré les réticences de Philippe, Louis-Joseph approfondit sa relation avec Julie. Virgil et Sylvie traversent une crise grave.  
20h30 **Le Parc des Braves.** Marie et Tancrede sont forcés de se rendre compte qu'ils ne peuvent vivre leur amour sans tenir compte de leurs responsabilités auprès de la famille.  
21h00 **Dallas**  
22h00 **Le Téléjournal**  
22h25 **Le point**  
23h00 **Résumé des Jeux Olympiques**  
24h00 **Cinéma: David Copperfield.** Drame américain d'après l'oeuvre de Dickens. Malgré le mépris de son beau-père, un orphelin devient écrivain avec l'aide d'une tante excentrique.

### Mercredi 17 février

- 17h00 D'une série à l'autre. **Mussolini et moi (1e de 5).**  
18h00 **Ce soir**  
18h30 **Télé-relais.** Invités: **Les Danseurs de la rivière Rouge.**  
19h00 **Star d'un soir** Invités cette semaine: Monique Leyrac, Claire Pimparé et Michel Robichaud.  
20h00 **L'Héritage**  
21h00 **Actuel**  
22h00 **Le Téléjournal**  
22h25 **Le Point**  
23h00 **Résumé des Jeux Olympiques**  
24h00 **Cinéma: La ruée vers l'or.** Comédie avec Charlie Chaplin  
**Judi 18 février**  
17h00 D'une série à l'autre. **Mussolini et moi (2e de 5)**  
18h00 **Ce soir**  
18h30 **Télé-relais.** Invité: **Monique Lacoste**  
19h00 **Autoroute électronique**  
19h30 **Bonjour Docteur**  
20h00 **Lance et compte (7e de 13)** Suzie, qui se prépare à se rendre en Chine, apprend que son fiancé est atteint de leucémie. Pierre découvre un nouvel espoir. Boris prépare un grand coup.  
21h00 **Rock. (1e de 5).** Rock est meurtri et révolté par le départ subit de son père qui lui fait savoir qu'il ne reviendra pas. Sa petite ville des Escoumins, l'école, sa mère et son nouveau beau-père lui deviennent insupportables.  
22h00 **Le Téléjournal**  
22h25 **Le Point**

- 23h00 **Résumé des Jeux Olympiques**  
24h00 **Cinéma: Le grand sommeil.** Drame avec Robert Mitchum, Sarah Miles, Oliver Reed et James Stewart. Un détective privé est engagé par un vieux général pour retracer un maître-chanteur. Son enquête le mène à des découvertes surprenantes. (brit. 78).

### Vendredi 19 février

- 17h00 D'une série à l'autre. **Mussolini et moi (3e de 5)**  
18h00 **Ce soir**  
18h30 **Télé-relais.** Invité: **Les Foubracs**  
19h00 **Le temps d'une paix**  
19h30 **Les Grands Films: Hold up.** Comédie policière avec Jean-Paul Belmondo, Guy Marchand, Kim Cattrall, Jean-Pierre Marielle et Jacques Villeret. Un escroc se déguise en clown pour tenter de réaliser, avec l'aide de deux complices, un col de banque à Montréal (fr.-can. 85).  
22h00 **Le Téléjournal**  
22h25 **Le Point**  
23h00 **Résumé des Jeux Olympiques**  
23h00 **Cinéma: Il était une fois en Amérique (1e de 2).** Drame de moeurs réalisé par Sergio Leone, avec Robert de Niro, Elisabeth McGovern et James Woods. Après 30 ans de vie clandestine, un homme se remémore les années de sa jeunesse avec ses copains dans le quartier juif de New York.



La télévision de Radio-Canada  
Alberta



## La Chronique sur l'Impôt

**Pourriez-vous m'expliquer en quoi consistent mes responsabilités et mes droits de contribuable canadien?**

Le système d'imposition canadien est basé sur l'autocotisation, c'est-à-dire que, au plus tard le 30 avril de chaque année, vous devez remplir une déclaration d'impôt en y inscrivant vos revenus, vos déductions, vos exemptions et vos crédits et en y calculant vous-même votre impôt à payer. Vous devez remettre à Revenu Canada, l'impôt tout solde dû au plus tard le 30 avril.

En ne produisant pas de déclaration tout en devant de l'impôt, en omettant de déclarer vos revenus ou en fraudant sur votre déclaration, vous vous exposez à des amendes.

Vous pouvez vous prévaloir en tout temps des droits fondamentaux suivants : le droit d'accéder à toute information complète et exacte pour bien remplir votre déclaration ainsi que d'obtenir impartialité, courtoisie



et prévenance lors de communications sur votre situation fiscale; le droit à la protection et à la confidentialité des renseignements donnés, d'être présumé honnête jusqu'à preuve du contraire, de vous opposer dans les délais prescrits à une cotisation établie, d'obtenir un examen indépendant et de retenir les paiements d'impôt contestés jusqu'à ce que Revenu Canada, l'impôt ou un tribunal indépendant vous ait accordé un examen objectif; et, finalement, le droit de planifier légalement vos affaires de façon à payer le minimum d'impôt.

**Où puis-je obtenir les formules nécessaires pour produire ma première déclaration d'impôt sur le revenu?**

Dès février, vous pouvez obtenir une déclaration d'impôt T1 Générale en français ou en anglais de votre bureau de poste ou de votre bureau de district d'impôt. Vous obtiendrez par le fait même un guide d'impôt, les annexes qui accompagnent la déclaration et la table d'impôt. Ces documents sont conçus de façon à faciliter votre tâche dans le calcul de votre impôt à payer. Si vous n'y trouvez pas la réponse à votre question, communiquez immédiatement avec votre bureau de district d'impôt.

**Ai-je réellement besoin d'un numéro d'assurance sociale pour produire ma première déclaration d'impôt?**

Vous devez effectivement posséder un numéro d'assurance sociale. Vous devez l'indiquer sur chaque déclaration d'impôt que vous produirez au plus tard le 30 avril de chaque année. Pour obtenir votre numéro, il faut remplir la formule «Demande de numéro d'assurance sociale». Vous trouverez cette formule dans tout

bureau de district d'impôt, bureau de poste, centre de main-d'œuvre, centre de Santé et Bien-être social et, au Québec, dans toute caisse populaire.

**Le numéro d'assurance sociale sur ma déclaration d'impôt personnalisée n'est pas le même que celui**

**de mon feuillet T4. Que dois-je faire?**

Si le numéro d'assurance sociale erroné est celui apparaissant sur votre feuillet T4, informez-en votre employeur et demandez-lui d'apporter les corrections nécessaires. Si le numéro erroné apparaît sur votre déclaration d'impôt sur le revenu,

rayez-le et indiquez le bon numéro

**Dois-je vraiment rapporter dans ma déclaration d'impôt tous mes pourboires gagnés au restaurant où je travaille?**

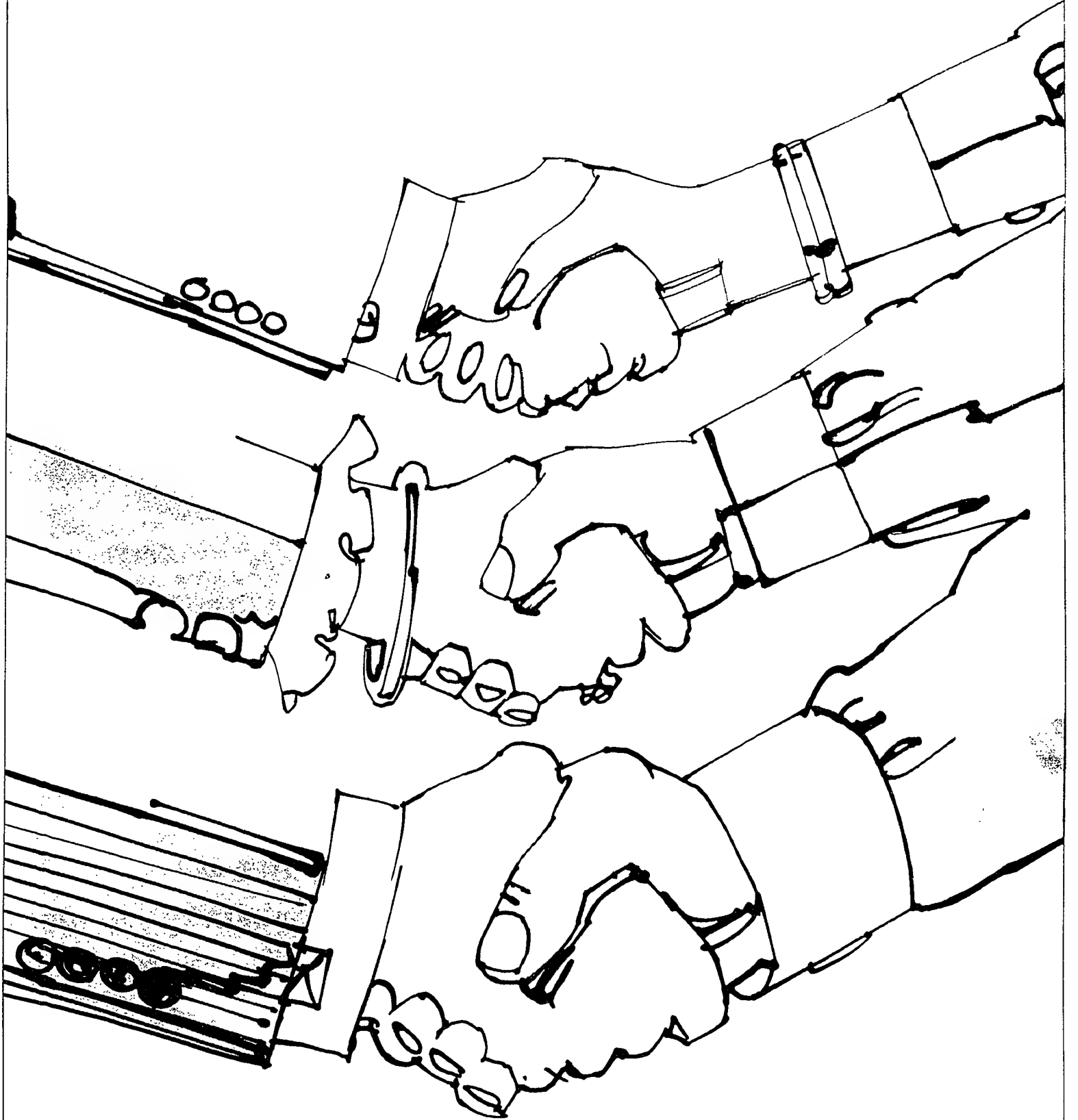
Les pourboires sont un revenu imposable, et vous devez les rapporter dans votre déclaration d'impôt

**Dois-je produire une déclaration d'impôt, même si je n'ai travaillé qu'un seul mois pendant l'année?**

Si vous habitez au Canada et si vous touchez un revenu imposable, tel qu'un revenu d'emploi, vous devez produire au plus tard le 30 avril de chaque année une déclaration d'impôt

Défi 88: des emplois d'été pour étudiants

# Donnant, donnant!



Chaque été au pays, des milliers d'entreprises font appel aux étudiants afin de répondre à leurs besoins en main-d'œuvre. Les employeurs qui embauchent des étudiants leur offrent non seulement un emploi saisonnier mais une occasion de mettre à profit des connaissances souvent utiles à l'entreprise. Quant aux étudiants, ils peuvent acquérir une expérience de travail dont ils ont besoin.

En somme, les employeurs comme les étudiants y trouvent leur compte. C'est donnant, donnant!

## Emploi d'été/Expérience de travail

Le Programme fédéral Défi 88 vise à aider les employeurs à embaucher des étudiants pour l'été. En effet, grâce à la

composante **Emploi d'été/Expérience de travail** de Défi 88, les employeurs de tous les secteurs pourront recevoir une aide financière sous forme de subventions salariales afin qu'ils procurent aux étudiants des emplois d'été qui n'existeraient pas autrement.

Les emplois ainsi créés vont permettre aux étudiants d'acquérir des compétences et une expérience de travail pratique. Quant aux employeurs, ce sera pour eux l'occasion de découvrir de jeunes candidats pouvant occuper des postes permanents à la fin de leurs études.

Employeurs, renseignez-vous sans tarder sur la composante **Emploi d'été/Expérience de travail** de Défi 88 auprès d'un Centre d'Emploi du Canada.

**Les demandes devront être postées au plus tard le 18 mars 1988.**



Gouvernement du Canada  
Ministre d'État à la Jeunesse  
Jean J. Charest

Government of Canada  
Minister of State for Youth  
Jean J. Charest

Canada  
Défi 88

## • Agriculture

## Dépôt d'un projet de loi sur la protection des obtentions végétales

### Carrières et professions

OTTAWA - Le ministre de l'Agriculture, M. Wise, a déposé à la Chambre des communes un projet de loi visant à protéger les obtentions végétales.

Le texte habilitera les obtenteurs de nouvelles variétés de plantes cultivées à détenir des droits exclusifs et à percevoir des redevances sur la vente des variétés. Le projet de loi s'appliquera à toutes les espèces

végétales mais il est surtout destiné à encourager la mise au point de nouvelles variétés agricoles et ornementales.

«Les avantages économiques qui en découleront pour les sélectionneurs, pour le secteur des semences et pour les producteurs sont évidents, a déclaré M. Wise. Les agriculteurs ont besoin de variétés nouvelles pour accroître les rendements et pour renforcer la résistance aux maladies et aux ravageurs.»

Un des objets du projet de loi est de stimuler la sélection végétale au Canada et de permettre aux agriculteurs canadiens l'accès à des variétés



John Wise

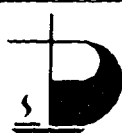
étrangères adaptées à leur région et qui sont légalement protégées. La loi en outre encouragerait l'exportation des variétés canadiennes.

Pour assurer que seules des variétés de culture de calibre supérieur soient lancées sur le marché canadien, les modifications apportées à la Loi en 1985 ont renforcé les mécanismes de contrôle de la qualité des semences importées ainsi que les règles gouvernant la publicité et l'homologation.

«Par la nouvelle Loi, nous escomptons surtout l'accroissement de la productivité et des échanges extérieurs», a ajouté M. Wise en faisant remarquer que le Canada est l'une des rares nations agricoles modernes à n'avoir pas encore adopté de loi de ce genre.

Le gros des activités de sélection végétale au Canada est effectué actuellement par les universités et par Agriculture Canada qui, tous deux, profiteront de l'adoption de la Loi. Cependant, un système reconnaissant les droits des sélectionneurs devrait favoriser une par-

(suite à la page 13)



THE CATHOLIC EDUCATION BOARD OF DUFFERIN AND PEEL  
LE CONSEIL D'ÉDUCATION CATHOLIQUE DES ROMAINS DE DUFFERIN ET PEEL

### «JOIGNEZ-VOUS À NOUS» «COME GROW WITH US»

Un des conseils scolaires dont la croissance en est une des plus rapides au Canada, est à la recherche d'enseignants(e)s qualifiés(es) pour ses écoles:

- de langue française (maternelle à la 8ième)
- de langue anglaise (élémentaire et secondaire) pour Français langue seconde pour classes d'immersion

Les personnes intéressées devraient soumettre leur demande d'emploi, leur curriculum vitae, leur brevet d'enseignement de l'Ontario et une lettre d'un prêtre, avant le 28 février 1988.

Pour plus de détails, composez 1-800-387-9501 poste 402, (Renaud Courchesne, surintendant des écoles de langue française).

Soumettre votre demande à:

Mme Barbara Easton  
Directrice de recrutement  
Le Conseil des écoles séparées catholiques  
romaines de Dufferin et Peel  
40, ouest boul. Matheson  
Mississauga, Ontario  
L5R 1C5  
1-800-387-9501 poste 252 ou 402

R.F. Hall  
Président du Conseil

B.J. Fleming  
Directeur de l'éducation

## Caisse Populaire Bonnyville Credit Union Ltd RÉUNION ANNUELLE

Je profite de cette occasion pour vous inviter à participer à la 47e réunion annuelle de votre Caisse Populaire. La réunion aura lieu:

**DATE:** Le lundi 15 février 1988

**HEURE:** 19h30

**ENDROIT:** Centre Culturel de l'A.C.F.A.

Prix d'entrée

La réunion sera suivie  
d'un vin/fromage

Roland Lajoie  
Président



## L'A.C.F.A. de St-Paul

est à la recherche d'un(e)  
**Agent(e) de Développement  
Communautaire**

### Fonctions principales:

- Assurer la gestion du Secrétariat général;
- Aider l'exécutif dans le fonctionnement de la régionale;
- Assurer un lien constant et efficace entre l'A.C.F.A. régionale; et les organismes francophones de la région;
- Aider l'exécutif dans la planification du développement communautaire pour en assurer l'exécution;

### Exigences:

- Expérience en animation, administration et planification;
- Facilité à travailler en équipe;
- Facilité à communiquer avec le public et en relations publiques;
- Très bonne connaissance du français oral et écrit et de l'anglais;
- Expérience en général;

**Date d'entrée en fonction:** 1er avril 1988

**Salaire:** à négocier

**Bénéfices marginaux:** Selon les normes établies par l'A.C.F.A. PROVINCIALE

**La date limite pour recevoir les curriculum vitae:** 28 mars 1988

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:

M. Laval Pelchat  
Président  
A.C.F.A. régionale de St Paul  
C.P. 1925  
St Paul (Alberta)  
T0A 3A0



Conseil national  
de recherches Canada

National Research  
Council Canada

## Agent de recherches (conception de logiciels)

(Ottawa, Ontario)

La Section d'automatique du Laboratoire des systèmes intelligents, Conseil national de recherches du Canada, est en quête d'un agent de recherches en ingénierie du logiciel pour faire partie d'une équipe travaillant à la mise au point du système d'exploitation Harmony.

Harmony permet de réaliser des tâches multiples à l'aide de multiprocesseurs et convient à des applications de l'intelligence artificielle et de la commande industrielle en temps réel. Dans l'immédiat, les activités visent le perfectionnement du système Harmony pour permettre son utilisation avec une plus grande variété de configurations de multitraitement, en particulier une version «à faible capacité» («thin wire») s'appuyant sur des modèles dont les unités de traitement sont en couplage moins serré. À long terme, le titulaire de ce poste devra participer à la création d'outils logiciels de support avancés pour l'environnement de développement, de même que d'outils de programmation pour les applications en temps réel dans le domaine de la robotique. La programmation du système se fait en langage C à partir de postes de travail personnels Macintosh.

Les candidats doivent posséder une maîtrise récente en informatique ou en génie informatique et avoir complété des cours sur les systèmes pertinents. Ils doivent aussi avoir de bonnes connaissances du langage de programmation C et des outils logiciels. Ils doivent être motivés et imaginatifs et avoir démontré la capacité de faire des recherches pratiques en ingénierie du logiciel. Ils doivent en outre avoir une expérience directe des systèmes d'exploitation en temps réel et des concepts de programmation avancée dans un environnement multitâche en temps réel.

Traitement: Selon la formation et l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum complet au: **Gestionnaire, Bureau d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0R6. Mentionner la référence DEE-171(EFA).**

Canada



**Projet...**

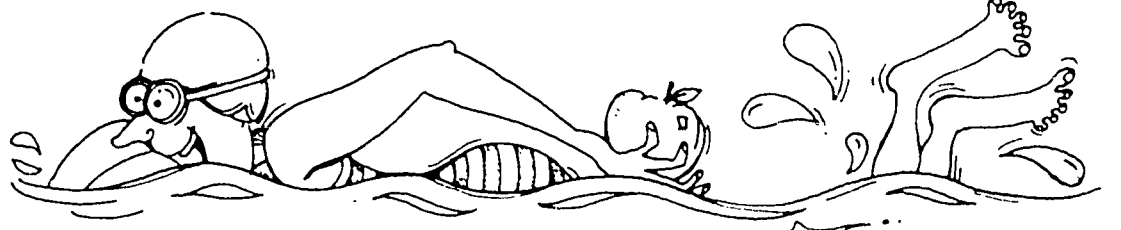
(suite de la page 12)

participation plus forte du secteur privé.

M. Wise a déclaré que cela viendra compléter le rôle d'Agriculture Canada et n'amoindrira aucunement l'engagement permanent que le gouvernement fédéral assume envers la recherche phyto-génétique et la création de variétés.

Parmi les appuis au projet de loi, on compte la Fédération canadienne de l'agriculture, le Conseil canadien de l'horticulture, SeCan, l'Association canadienne des producteurs de semences et l'Association des producteurs de blé de l'Ouest et l'Association canadienne du commerce des semences.

«J'attends avec impatience l'adoption du projet de loi, a conclu le Ministre. Il y a longtemps que ce devrait être fait.»

**Ça, ça fait du bien!**

## Carrières et professions



Emploi et  
Immigration Canada

Employment and  
Immigration Canada

### EMPLOI D'ÉTÉ ÉTUDIANTS AUTOCHTONES

Le Programme de stagiaires autochtones offre des possibilités d'emploi d'été pour les étudiants autochtones dans divers secteurs d'activité de la Commission Emploi et Immigration Canada.

**Candidats**

- Autochtones (Indiens inscrits ou non inscrits, Métis ou Inuits)
- Citoyens canadiens
- inscrits à plein temps dans les écoles secondaires, postsecondaires ou de formation professionnelle
- l'intention de retourner aux études durant la prochaine année scolaire

**L'emploi d'été**

- entre le 1er avril et le 15 septembre
- des postes divers
- à travers l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest

**Les avantages**

- gagner un salaire
- entrevoir une carrière possible avec Emploi et Immigration Canada
- formation et expérience pratique

**Pour plus de renseignements, communiquer avec:**

- Votre Centre d'emploi du Canada
- le Centre d'emploi du Canada sur le Campus
- le bureau «Embauchez des étudiant(e)s»

La planification de l'emploi...

L'emploi, on y travaille tous!

Canada



recherche

### un(e) technicien(ne) en photocomposition

Sous la supervision du chef d'atelier, la personne choisie devra photocomposer et corriger les textes et annonces publicitaires pour le journal et les travaux commerciaux sur photocomposeuse Compugraphic MCS10 et sera disposée à apprendre les rudiments du graphisme.

**Qualifications:**

- Excellente connaissance verbale et écrite du français
- Bonne connaissance verbale et écrite de l'anglais
- Dactylographier minimum 50 m/m
- Avoir la capacité de travailler sous pression
- Connaître la routine d'un journal (un atout)
- Capacité de travailler en équipe
- Initiative, discrétion, versatilité et tact

**Salaire:** Selon l'expérience et bons avantages sociaux

**Début de l'emploi:** 1er avril 1988

Ce poste s'adresse également aux femmes et aux hommes.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae **avant le 4 mars 1988** à:

M. Pierre Brault  
Directeur  
Le Franco  
#201, 10008 - 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4

## OFFRE D'EMPLOIS



### PROJET CONJOINT DE L'ALBERTA

Les organismes franco-albertains suivants sont à la recherche

### D'AGENTS DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Le Franco  
Edmonton, Alberta

Francophonie Jeunesse Alberta  
Edmonton, Alberta

A.C.F.A. régionale d'Edmonton  
Edmonton, Alberta

Fédération des parents  
francophones de l'Alberta  
Edmonton, Alberta

Action Éducation Femme  
Sherwood Park, Alberta

A.C.F.A. provinciale  
Edmonton, Alberta

Scouts et Guides Alberta  
Edmonton, Alberta

Boîte à Popicos  
Edmonton, Alberta

Société des Acadiens  
de l'Alberta  
Edmonton, Alberta

Dans le cadre d'un projet de création d'emplois en collaboration avec le Ministère de l'Emploi et Immigration Canada, ces organismes vous offrent l'opportunité d'apprendre tout en travaillant.

**EXIGENCES:** Avoir terminé sa 12e année, posséder une certaine expérience dans l'organisation d'activités culturelles et communautaires et répondre aux critères d'admissibilité au cours de développement communautaire qui sera offert dans le cadre de l'emploi. Avoir une bonne connaissance du français parlé et écrit. Selon les normes du Ministère de l'Emploi et Immigration du Canada, les postulants doivent avoir été sans travail depuis 24 des 30 dernières semaines.

**RÔLES ET TÂCHES:** Sous la supervision de la personne désignée par le projet, les personnes embauchées devront organiser et administrer des activités à caractère culturel ou communautaire. Outre l'organisation de ces activités, les tâches de ces employés comprennent la dactylo, le classement, la préparation de différentes réunions, la correspondance, la rédaction de rapports et autres documents, la comptabilité et la collecte de fonds.

**QUALITÉS REQUISES:** Avoir beaucoup d'initiative

**CONDITION D'EMBAUCHE:** Le poste sera ouvert à partir du **22 février 1988** et sera d'une durée de **52 semaines**. Le salaire est de **305\$** par semaine.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser aux organismes suivants et leurs représentants:

Fédération des parents  
francophones de l'Alberta  
M. Alain Tremblay  
Directeur général  
Pièce 205, 8925 - 82e avenue  
Edmonton, Alberta  
T6C 0Z2  
Tél.: 468-6934

Le Franco  
M. Pierre Brault  
Directeur  
Pièce 201, 10008 - 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4  
Tél.: 423-5672

A.C.F.A. régionale d'Edmonton  
Mme Agathe Gaulin  
Coordonnatrice du développement  
communautaire  
Pièce 100, 8925 - 82e avenue  
Edmonton, Alberta  
T6C 0Z2  
Tél.: 469-4401

F.J.A.  
M. Edmond Laplante  
Directeur général  
Pièce 200, 8925 - 82e avenue  
Edmonton, Alberta  
T6C 0Z2  
Tél.: 469-1344

Action Éducation Femme  
Mme Evelyne St-Amand Hubert  
Représentante en Alberta  
50, Melrose Crescent  
Sherwood Park, Alberta  
T8A 3V1  
Tél.: 464-2735

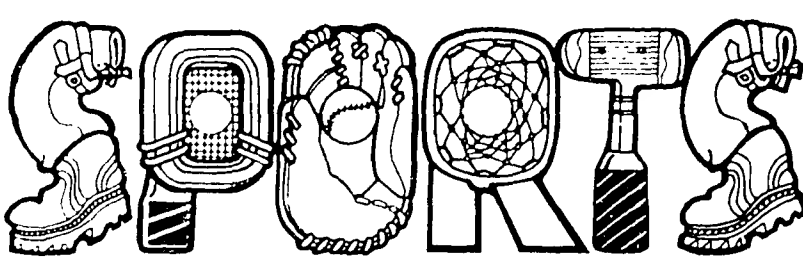
A.C.F.A. provinciale  
Mme Fernande Bergeron  
Directrice du développement  
communautaire  
Pièce 203, 10008 - 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4  
Tél.: 423 1680

Scouts et Guides Alberta  
M. André Boudreau  
Directeur  
Pièce 203, 8925 - 82e avenue  
Edmonton, Alberta  
T6C 0Z2  
Tél.: 468-6983

Boîte à Popicos  
Mme Nathalie Rousseau  
Directrice  
8520 - 91e rue  
Edmonton, Alberta  
T6C 3M9  
Tél.: 469-7193

S.A.A.  
M. Daniel Arseneault  
Coordonnateur  
Pièce 211, 8925 - 82e avenue  
Edmonton, Alberta  
T6C 0Z2  
Tél.: 468-4398

Projet conjoint de l'Alberta a une politique d'égalité d'emploi.



## • Sports

## Le ski chez les amputés et les Olympiques d'hiver

Avec la venue de 1988 et la fébrilité croissante à l'approche des Jeux Olympiques d'hiver, les Amputés de guerre du Canada ont lancé un nouveau film qui donne aux Canadiens un aperçu de ce qui les attend en février. Ce film est un hommage au courage et tente par son message, de favoriser la paix et la bonne entente entre les pays.

Le film Les Vainqueurs de Nakiska fait voir le courage des membres du Programme pour

enfants amputés des Amputés de guerre (LES VAINQUEURS) qui, tout comme les athlètes olympiques, ont relevé de nombreux défis. C'est à l'aide de prothèses spécialement conçues pour la pratique du ski que ces enfants descendent des pentes qu'affronteront, en février, des athlètes de calibre international. Ils sont sous la direction du conseiller en sports des Amputés de guerre, Karl Hilzinger. Ce dernier, un ex-joueur de football profession-



Ces jeunes handicapés physiques et leurs instructeurs sont les vedettes du film «Les Vainqueurs de Nakiska» et présenteront un numéro lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques le 13 février.

nel, a perdu ses jambes dans un accident de la route. L'apprentissage du ski constitue pour ces enfants une grande victoire personnelle.

Dans ce film, les Vainqueurs se font également porte-parole

**NOUS PRÉSERVONS  
LES TERRES HUMIDES...**

**LES CANARDS ET LES OIES  
FONT LE RESTE.**

Composez: 1-800-665-3825 pour  
plus de renseignements.



des anciens combattants en formant les mots «NEVER AGAIN» pendant une descente. Par ce message, les Amputés de guerre veulent enseigner aux enfants que la guerre n'est pas synonyme de gloire et d'héroïsme, mais plutôt synonyme de la perte tragique de nombreuses vies humaines.

L'équipe de ski des Vainqueurs, qui compte 17 enfants de diverses provinces du Canada, présentera son numéro lors des Jeux Olympiques à l'occasion des cérémonies fédérales d'ouverture au Canada Olympic Park le 13 février et des cérémonies provinciales à Nakiska le 18 février.

Lancé cet automne, le film Les Vainqueurs de Nakiska a connu une grande popularité

chez les skieurs postes de télévision. Le public peut emprunter, sans frais, ce film d'une durée de 30 minutes. The Nakiska Kids, la version anglaise de ce film, est également disponible.

Les Amputés de guerre apportent une aide financière ainsi que des services d'orientation à plus de 1 200 jeunes Canadiens amputés à la suite d'accidents, de problèmes médicaux ou de malformations congénitales.

Les Amputés de guerre ne reçoivent aucune subvention gouvernementale. Le Programme LES VAINQUEURS est financé exclusivement à même des dons reçus au Service des plaques porte-clés et d'étiquettes-adresse.



*A.C.F.A. régionale  
de Bonnyville*

### ASSEMBLÉE ANNUELLE

Vendredi, le 12 février 1988  
au centre Culturel  
Réunion: 19h30

**Thème: «Au gouvernail d'une  
Communauté Vivante.»**

Bar payant et goûter

**Renseignements:**  
Réal Girard  
Judith Dubeau  
826-5275



**Éducation permanente  
Faculté Saint-Jean  
University of Alberta**

### \$\$LA GESTION DES FINANCES PERSONNELLES\$\$

Vous arrive-t-il...

de faire des achats sans réfléchir?

d'attendre avec impatience le prochain chèque de paye?

d'envier le compte en banque de votre voisin

Si vous répondez «oui» à l'une de ces questions, on vous invite à vous inscrire au cours «La Gestion des finances personnelles» offert en collaboration avec Alberta Consumer & Corporate Affairs.

**Dates:** du 3 au 17 mars; le jeudi de 19h30 à 21h30.

**Lieu:** Faculté Saint-Jean.

**Frais de scolarité:** 18\$ par personne. Par contre, si vous vous inscrivez avant le 19 février et si vous amenez un(e) ami(e), vous obtiendrez un rabais de 25% sur chacune des inscriptions.

**Personnes ressources:** Thérèse Gervais et Monique Gervais-Timmer.

### LA DÉCLARATION D'IMPÔT SIMPLIFIÉE

(ou comment en donner le moins possible légalement au gouvernement)

**Date:** Le samedi 27 février; de 9h à 15h.

**Frais de scolarité:** 15\$ par personne. Par contre, si vous vous inscrivez avant le 19 février et si vous amenez un(e) ami(e), vous obtiendrez un rabais de 25% sur chacune des inscriptions.

**Lieu:** Faculté Saint-Jean

**Description du cours:** Cet atelier traite des déclarations d'impôt et des dispositions de la loi touchant davantage l'individu et le travailleur indépendant. Voici quelques-uns des sujets de discussions; les gains en capital, les bénéfices imposables, les revenus de placement, les déductions transférables, les crédits d'impôt pour enfants et les nouvelles modifications à la loi de l'impôt sur le revenu. Cet atelier est offert en collaboration avec Revenu Canada Impôt.

**Personne ressource:** Claire Dallaire

**Pour de plus amples renseignements ou pour fins d'inscriptions:**

**En personne:** Faculté Saint-Jean (Éducation permanente) 8406 - 91e rue - Edmonton, T6C 4G9

**Par téléphone:** 468-1582

*Service courtois et rapide*

**15648 Stony Plain Road  
484-0042**

Richard Arès



*A.C.F.A. régionale  
d'Edmonton*

### Le comité des SOUPERS-CAUSERIE des femmes francophones

vous invite à leur 5e souper-causerie de la saison:

**Thème:** «Mon expérience d'écrivaine»

**Conférencière-invitée:** Gisèle Villeneuve, auteure du livre «Les rumeurs de la haute maison».

**Quand:** Le 18 février 1988

**Heure:** 19h

**Où:** Château Louis (11727 Kingsway avenue)

**Coût:** \$13

Billets en vente auprès des membres du comité ou au bureau de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton #100, 8925 - 82 avenue.

Prenez note qu'il y aura une séance de signatures. (Livres en vente sur place).

Pour plus d'informations, contactez Sylvie au 469-4401.

En direct de Calgary

# AU CAFÉ SHOW

de 6h à 9h  
avec Pierre Girard  
du 15 au 27 février

**680 AM,  
Edmonton**

**103,9 FM,  
Calgary**



Marque officielle © Association olympique canadienne 1988



Radio-Canada  
**CHFA/Alberta**

• Violence sportive

La Commission pour l'Esprit sportif

Edmonton - En juin 1986, l'honorable Otto Jelinek, Ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur, a établi la Commission pour l'Esprit sportif afin de répondre à la préoccupation sans cesse croissante des Canadiens concernant le niveau de violence dans le sport.

Les comportements trop agressifs et antisportifs étant des problèmes universels, les travaux de la Commission s'inscrivent dans le cadre d'une campagne mondiale visant à préconiser l'étiquette sportive. En plus de se pencher sur la situation au Canada, la Commission pour l'Esprit sportif prêtera aussi son appui au mouvement international pour l'esprit sportif.

La Commission pour l'Esprit sportif a comme objectif de s'assurer que le développement du sport à tous les niveaux et dans tous les sports de compétition jouit d'un milieu éthique et de réduire la violence dans le sport. Pour réaliser ces objectifs, la Commission:

- joue un rôle actif dans la

promotion de la notion de la sportivité au sein tant de la collectivité sportive que du grand public;

- examine les programmes, les politiques et les activités qu'entreprend Sport Canada relativement à l'esprit sportif et fournit ses réactions à ce propos;
- propose à l'examen du Ministre des recommandations à l'égard de nouveaux programmes, politiques et activités concernant l'esprit sportif;

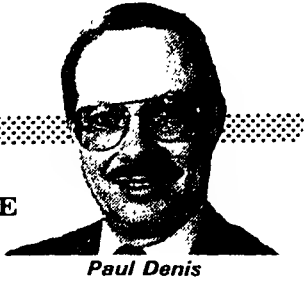
- choisit le(s) bénéficiaire(s) du Prix et de l'Esprit sportif du Ministre; et
- recommande des stratégies qu'appliqueront des organismes appropriés ne se trouvant pas sous l'influence directe du gouvernement fédéral et élabore des initiatives avec le Ministre afin de susciter des changements au sein de ces organismes.

La Commission est formée de 20 représentants de la collectivité sportive. Reconnaisant la nécessité de faire ressortir les principes de l'esprit sportif ainsi que l'urgence de supprimer les comportements violents dans le sport, les membres de la Com-

(suite à la page 18)

Votre argent, vos investissements

LA PLANIFICATION FINANCIERE



Paul Denis

Pourquoi le REER est-il si important?

Le régime enregistré d'épargne-retraite (REER) est un élément important de la planification financière. C'est celui qui à l'heure actuelle peut vous épargner le plus d'impôt.

Voici quelques-unes des raisons pour lesquelles il est important d'acheter un REER.

- Les cotisations à un REER sont déductibles d'impôt, ce qui signifie que vous ne payez pas d'impôt sur la somme cotisée ou sur les revenus qui en découlent jusqu'à ce que vous retirez des fonds de votre REER.
- Vous avez jusqu'au 29 février 1988 pour cotiser à votre REER de 1987 et réduire ainsi vos impôts pour l'année fiscale 1987. Étant donnée que les taux d'imposition sont plus élevés en 1987 qu'ils le seront en 1988, vos épargnes fiscales seront plus élevées si vous achetez votre REER pour 1987 dès

maintenant.

- Vous pouvez cotiser le moindre de 20% de votre revenu ou 7 500\$ à un REER, sauf si vous êtes membres d'un régime enregistré de pension ou d'un régime de participation différée aux bénéfices. Dans un tel cas, vous pouvez cotiser jusqu'à 3 500\$ ou 20% de votre revenu (la moindre de ces deux sommes) moins toutes les cotisations personnelles que vous versez au régime de retraite de votre employeur.
- Vous êtes en droit de posséder autant de REER que vous le désirez et de transférer les fonds de l'un de vos REER dans un autre REER ou dans un régime enregistré de retraite admissible sans payer d'impôt.
- Vous avez le droit de retirer n'importe quand une partie ou la totalité des fonds contenus dans votre REER, mais vous devez ajouter le montant des retraits au revenu que vous avez gagné durant la même année. De plus, les fonds retirés sont assujettis à une retenue fiscale forfaitaire au moment du retrait. Ce montant ira pour payer une partie de l'impôt dû.
- Vous avez le droit d'établir un REER au nom de votre conjoint afin de répartir votre revenu et réduire ainsi les impôts à payer lors du retrait des fonds. Comme les règles sont quelque peu compliquées, il faudrait les vérifier avant de prendre une telle décision.

(Paul Denis est conseiller au Groupe Investors Inc. Pour plus d'informations, composez le 468-1658 ou le 466-9587)

Le COIN des JEUNES



Mot caché de neuf lettres

Ils déclarent des revenus de placements.

R	E	S	I	D	E	N	C	E	L	A	C	S	I	F
E	E	O	S	T	E	L	L	I	U	E	F	R	T	I
Y	G	M	E	I	S	E	T	P	M	O	C	A	N	N
A	A	M	B	U	R	E	A	U	O	R	X	R	E	A
P	R	E	T	O	N	T	S	A	N	E	E	P	M	N
L	A	T	I	R	U	O	N	O	N	E	Q	C	E	C
A	N	N	D	O	N	R	I	O	L	R	P	O	L	I
C	T	A	E	G	A	T	S	T	R	D	R	A	P	E
E	I	T	R	I	T	E	E	P	E	E	T	P	R	
M	R	T	C	I	V	R	C	P	M	M	T	A	U	S
E	E	A	V	I	S	E	E	U	O	E	E	U	S	I
N	C	B	D	P	R	T	N	P	E	R	N	X	S	A
T	U	M	T	R	A	N	S	F	E	R	T	T	E	R
S	C	O	N	T	R	I	B	U	T	I	O	N	S	F
D	U	C	L	E	I	T	N	E	D	I	F	N	O	C

A  
Acomptes  
Avis

B  
Bien  
Bureau

C  
Cens  
Combattant  
Confidentiel  
Contributions  
Crédit  
CRVI

D  
Don  
Dû

E  
Exemption

F  
Feuillets  
Financier  
Fiscale  
Frais

G  
Garanti

I  
Intérêt

L  
Loi

N  
NAS  
Nom  
Non  
Numéro

P  
Payer

Placements  
Prêtent

R  
Reçu  
REEL  
REER  
Remboursement  
REP  
RPC  
RPDB  
RRQ  
Résidence

S  
Solde  
Somme  
Stage  
Supplément

T  
Taux  
Taxe  
Transfert  
Trop

Dessin à colorier



L'ÉPOUVANTAIL ET SES AMIS

SOLUTION AU MOT CACHÉ : Retraites



# Bloc ~ Notes

Ecrivez au journal afin de faire part de la tenue d'événements à buts non lucratifs se déroulant dans votre communauté.

Une courtoisie de



La ligne des  
Bonnes  
Nouvelles

Le Bloc-notes est une chronique à la disposition de tout organisme voulant annoncer un événement sans but lucratif (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est GRATUIT. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le jeudi à 16h. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

Plaza» (centre-ville) du 15 au 20 février, et au centre multiculturel (712, 5e rue sud s.e.) le 23 et le 24 février. Si vous pouvez nous donner trois ou quatre heures de votre temps ou plus, téléphonez à: Marie-Louise - 278-0799, Gail - 271-8436, Francine - 278-9825, Pré-maternelle Franco-phone Arc-en-ciel.

chants, danse, expositions et nourriture. Aidez nous à faire de ces deux journées un succès. Contribuez le temps que vous pouvez. Pour plus d'informations, veuillez contacter Lorrin au 228-4095 ou Gail au 271-8436.

Vous avez jusqu'au 30 juin 1988 pour envoyer le tout. Pour de plus amples détails appelez le 645-4449 ou le 645-3651 et demandez M. Van Brabant.

RÉUNION mensuelle du Comité du musée historique de St Paul le 3e lundi de chaque mois.

BRUNCH communautaire chaque 2e dimanche de chaque mois.

## BONNYVILLE

Le jeudi 11 février 1988, Conférence sur «Développement et Paix» avec M. Normand Breault à l'école élémentaire Notre-Dame de Bonnyville.

02-12

## CALGARY

PARTAGEZ votre héritage culturel, participez activement aux Olympiques. Nous cherchons des bénévoles pour travailler comme hôtes et hôtesse bilingues au «Coca-Cola International

Dans le cadre de «Heritage Coffee House», il y aura deux journées canadiennes-françaises au Centre Multiculturel de Calgary, les 23 et 24 février 1988 de 13h à 23h. Nous cherchons des hôtes et hôtesse et des aides cuisiniers. Il y aura musique,

02-05

## EDMONTON

L'ACFA régionale d'Edmonton est toujours à la recherche de bénévoles pour travailler lors de la Cabane à sucre le 6 mars prochain au Fort Edmonton. Que ce soit pour maquiller les enfants ou leur faire faire un bricolage pour amener une activité sportive pour vendre des billets ou des produits d'érable à l'entrée ou diverses autres petites tâches, nous avons besoin de personnes. Veuillez contacter Suzanne Rioux au 469-4401.

L'école enfantine située dans les locaux de l'école Maurice Lavallée accepte encore les inscriptions pour les enfants âgés de 3 à 5 ans. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 469-8754 (après 18h30) et demandez Lynn.

02-08

Le Centre d'expérience préscolaire est à la recherche de jeunes francophones âgés de 18 mois à 5 ans pour leur donner un développement total dans un environnement francophone. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 465-7651 et demandez Michel Gauthier.

02-19

## RIVIÈRE-LA-PAIX

CENTRE Culturel francophone de l'agent - Ouverture de la Bibliothèque publique, tous les vendredis de 2h à 5h et tous les dimanches de 11h30 à 12h30. Une corisition annuelle vous permettra d'emporter pour 2 semaines tous les livres que vous désirez. Venez feuilleter et choisir parmi les titres tout en prenant un café. Bienvenue à tous!

## ST-PAUL

LA SOCIÉTÉ DU LIVRE HISTORIQUE à St-Paul est à la recherche d'information de base, d'événements historiques de 1896 à aujourd'hui pour le livre historique de St-Paul. Vous désirez que l'histoire de votre famille paraisse dans ce livre bilingue? Envoyez votre relevé historique d'au moins 500 mots en français et en anglais ainsi que deux photos (noir et blanc) en fournissant une description des deux photos à l'adresse suivante: Jules Van Brabant, sec.-trés.; C.P. 278, St-Paul (Alberta) TOA 3A0.

02-19

# Les petites annonces

Dans le but de vous donner un meilleur service, votre hebdo Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 4\$ pour 25 mots ou moins pour 1 semaine; 7\$ pour 25 mots ou moins pour 2 semaines.

Plus de 25 mots - 10¢ du mot additionnel. Annonces encadrées: ajouter 2,50\$ pour l'encadrement.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce acceptée par téléphone. Le Franco ne facturera aucune annonce.

Aucune annulation acceptée après le lundi à midi.

Toute annulation de petite annonce peut être faite par téléphone en composant le 423-5672. Nous n'acceptons pas les frais d'appel.

Faites votre chèque ou votre mandat-poste à l'ordre de: Le Franco

Les petites annonces  
Le Franco  
#201, 10008 - 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4

## BONNYVILLE

Bureaux à louer: salle avec cuisine, pour mariages, funérailles, conférence, réunions, soirées sociales, etc. Pour information, appelez Judith au 826-5275 à Bonnyville.

02-12

## EDMONTON

Renaud 5 GTL 1986, 28,000 km, transmission manuelle. 45 milles/gallon en excellente condition, prix demandé: \$6,000. Raison de la vente: départ. Pour information, appelez au 474-5682.

02-19



Canards Illimités Canada

Canards Illimités Canada. Depuis 1938, nous investissons nos ressources dans les terres humides de ce pays. Nous connaissons leur extraordinaire beauté, leur richesse, leur complexité et leur fragilité.

Nous sommes fiers d'être les partenaires canadiens de l'organisme privé de conservation de la sauvagine et des terres humides le plus efficace au monde. Des centaines de milliers de Nord-américains sont aussi fiers de nous donner l'appui nécessaire. Nous sommes Canards Illimités Canada.

**NOUS SOMMES LÀ!**

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ 1-800-665-3825.

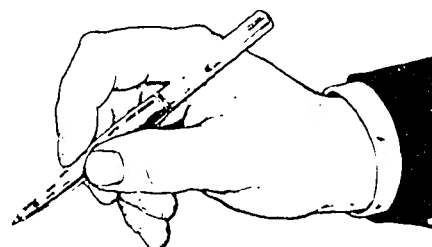
QUE TROUVE-T-ON  
DANS UNE  
TERRE HUMIDE?

# Vous déménagez...



10008, 109e Rue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 1M4

Faites-nous parvenir votre  
changement d'adresse



### Ancienne adresse

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_

### Nouvelle adresse

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_  
à compter du: \_\_\_\_\_



Travaux publics  
Canada

Public Works  
Canada

## Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Gestionnaire régional, Politique et administration des marchés de la région du Pacifique, Travaux publics Canada, 601, 1166 rue Alberni, Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 3W5, seront reçues jusqu'à l'heure et la date limite déterminées. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à l'adresse ci-dessus sur versement du dépôt exigible.

### PROJET

**No 858018 - Construction de l'autoroute, du km 232.7 au km 246.4, autoroute de l'Alaska, C.-B.**

Dépôt: \$250

Date de fermeture: le 9 mars 1988 à 11h (HNP).

Les documents relatifs à la soumission peuvent être obtenus par l'entremise des bureaux de Travaux publics Canada à Whitehorse; pièce 200, 2e étage, 9925, 109e rue, Edmonton; et peuvent être consultés auprès de l'Association Amalgamée de la Construction de Vancouver; ainsi qu'auprès de l'autre bureau des plans de Burnaby; les bureaux de l'Association de la Construction de Dawson Creek, Fort Nelson, Fort St. John, Prince George; l'Association des Contracteurs du Yukon, Whitehorse; l'Association des Constructeurs de routes de la C.-B. Richmond; et le bureau de Travaux Publics Canada de Fort Nelson.

J. Coxford, Gérant de projet  
Travaux Publics Canada  
201 Range Road  
Whitehorse, T.Y.  
Y1A 3A4

Téléphone: 668-2181

### INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Canada

**Violence...**

(suite de la page 16)

mission combinent leurs connaissances et investissent leurs

efforts afin d'améliorer le système sportif canadien. L'annexe «A» fournit les renseignements généraux concernant les membres de la Commission.

Une des principales activités de la Commission consiste à mettre en oeuvre une campagne de publicité, de promotion, de relations publiques et d'éducation à long terme qui vise à:

1) encourager les Canadiens

à faire preuve d'esprit sportif;

et à

2) changer les attitudes et le comportement des Canadiens qui acceptent la violence dans le sport ou en font montre, surtout au hockey.

Les autres activités de la Commission prennent la forme d'initiatives communes avec les provinces, les organismes nationaux de sport, le Bureau des Jeux olympiques d'hiver de 1988 du Gouvernement du Canada, le Comité organisateur des Jeux olympiques d'hiver de Calgary (OCO), le secteur privé, la

presse écrite, les réseaux de télévisions et les groupes de consommateurs.

Les activités courantes de la Commission sont confiées à son Secrétariat situé au siège du Sport Canada à Ottawa.

Le Programme pur l'Esprit sportif, qui comprend toutes les activités liées à l'esprit sportif lancées par la Commission, le Ministre Jelinek, le Secrétariat et Sport Canada dispose d'un budget global de 400 000\$ pour 1987-1988. Une partie de ce budget est réservée aux efforts pour encourager le secteur privé à s'engager dans la campagne pour l'esprit sportif.



**Travaux publics  
Canada**

**Public Works  
Canada**

## Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES, portant sur les projets énumérés ci-dessous, adressées au Gérant régional, Politique et administration des contrats, Travaux publics Canada, Pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, tél.: (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h (H.N.R.), à la date limite indiquée dans les documents de soumission. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à la même adresse et au même numéro de téléphone ou au 201, 269 rue Main, Winnipeg et Travaux Publics Canada à Yellowknife, T.N.O., sur versement du dépôt exigé.

### PROJET

**No 780196 - pour SANTÉ ET BIEN-ÊTRE CANADA  
Cambridge Bay, T.N.-O.  
Nouvelle résidence des infirmières**

Les documents relatifs à la soumission peuvent être consultés auprès des bureaux de l'Association de la Construction situés à Edmonton, Alberta; Winnipeg, Manitoba et Yellowknife, T.N.-O.

**Date de fermeture: le mercredi 9 mars 1988**

**Dépôt: \$250**

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada et sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra l'ouverture des soumissions.

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**Canada**



**Travaux publics  
Canada**

**Public Works  
Canada**

## Appel d'offres

Des SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet ci-dessous, et adressées au Chef, Politique et Administration des marchés, Travaux Publics Canada, pièce 200, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta) T5K 2J8, téléphone: (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h HNR, à la date indiquée. On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du Ministère indiqués ci-dessous, sur versement du dépôt exigé.

### PROJET

**No 621059 pour ÉNERGIE MINES ET RESSOURCES  
CANADA  
Resolute Bay (T.N.-O.)  
Étude du plateau continental polaire  
Logement des travailleurs**

**Date limite: le 17 mars 1988**

**Dépôt: 250\$**

On peut se procurer les documents de soumission aux endroits suivants: Bureau 200, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta); Bureau 632, Édifice Harry Hays, 220, 4e avenue S.E., Calgary (Alberta); 1166, rue Alberni, Vancouver (C.-B.); 1100 Édifice Motherwell, 1901, avenue Victoria, Regina (Saskatchewan); 2221, Hanselman Court, Saskatoon (Saskatchewan); 201, Édifice Fédéral, 269, rue Main, Winnipeg (Manitoba); 12e étage, 4900, rue Young, Willowdale (Ontario); aux bureaux de Travaux publics Canada à Yellowknife, Fort Smith, Hay River, et Inuvik (T.N.O.). Les documents de soumission peuvent également être consultés aux bureaux de l'Association des constructeurs à Edmonton et à Calgary (Alberta); à Regina et à Saskatoon (Saskatchewan); à Winnipeg (Manitoba); à Willowdale, (Ontario) et à Yellowknife (T.N.-O.).

Pour plus de renseignements, communiquer avec:

M. A. Berman  
Chargé de projet adjoint  
Téléphone: (403) 420-3152

### INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois qui suivra l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**Canada**

**Connelly McKinley  
Ltd.  
Salon funéraire**



**10011, 114e rue  
Edmonton (Alberta)  
422-2222**

**9, Muir Drive 265, rue Fir  
St-Albert Sherwood Park  
458-2222 464-2226**

**Paroisses francophones**

## Messes du dimanche

**Immaculée-Conception  
10830, 96e rue  
Dimanche: 10h30**

**St-Albert  
Chapelle Connelly McKinley  
9, Muir Drive  
Dimanche: 10h**

**Ste-Anne  
9810 - 165e rue  
Dimanche: 11h**

**St-Thomas d'Aquin  
8760, 84e avenue  
Samedi: 19h  
Dimanche: 9h30 et 11h**

**St-Joachim  
9928, 110e rue  
Samedi: 17h  
Dimanche: 10h30**

**Ste-Famille à Calgary  
1719, 5e rue s.o.  
Samedi: 17h  
Dimanche: 10h30**

**CARE CANADA CA COMPTE!**

**CARE À L'OEUVRE**

POUR UN DON DEDUCTIBLE DE L'IMPÔT, ÉCRIVEZ À CARE CANADA, C.P. 9000, OTTAWA K1G 4X6



**Transport  
Canada**

**Airports  
Authority Group**

**Transports  
Canada**

**Groupe de gestion  
des aéroports**

## Appel d'offres

### AMENDEMENT A UNE SOUMISSION

**PROJET:** SP4646 - Réaménagement de la piste 11-29  
Aéroport International d'Edmonton, Alberta

**AVIS:** est par la présente donné que la description des travaux a été amendée pour se lire:

«Le travail consiste à enlever et remplacer une épaisseur de 75mm et de 15m de large de pavé d'asphalte».

**VISITE DU SITE:** Une visite du site aura lieu le 12 février 1988 à 19h au 6e étage de l'Aérogare, à l'Aéroport International d'Edmonton. Tous les contracteurs sont invités à y assister pour obtenir de plus amples détails.

**Canada**



Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

**CRTC**

## DÉCISION

Décision 88-59. **QCTV Ltd.** Secteur d'Edmonton et la région avoisinante (Alta.). REJETÉ - Une portion (0,01 \$) de la majoration proposée du tarif mensuel de base de 0,13 \$.

**Où puis-je lire les documents du CRTC?** Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la "Gazette du Canada", partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

**Canada**



Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

**CRTC**

## AVIS

CRTC - Avis public CRTC 1988-12. **PROJET DE MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE 1986 SUR LA TÉLÉDISTRIBUTION** Conformément à l'alinéa 16(1)(b) de la Loi sur la radiodiffusion, le Conseil propose, pour fins d'observations du public, des modifications au règlement de 1986 sur la télédistribution (le Règlement), comme l'énonce l'annexe du présent avis. Cinq questions sont traitées dans ces modifications: la définition d'un service alphanumérique; l'ordre de priorité de la distribution des stations régionales affiliées de la Société Radio-Canada (la SRC), conformément à l'alinéa 9(1)(e) du Règlement; la distribution de services alphanumériques au canal communautaire; la façon d'envoyer les avis d'augmentation de tarifs aux abonnés; et la conformité des versions française et anglaise du Règlement. Les observations au sujet de ce projet de modification doivent être reçues par le Conseil **au plus tard le 4 mars 1988** et être adressées par écrit au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2.

**Canada**

## Multiculturalisme...

(suite de la page 3)

dent à dire qu'il faut agir rapidement et prendre position en ajoutant qu'un isolement face à cette question pourrait être hautement négatif pour le futur de la francophonie albertaine. D'autres croient de leur côté qu'il serait une erreur de bouter le multiculturalisme. Selon eux, le multiculturalisme, et ce, surtout en Alberta, a une puissance très considérable. À titre d'exemple, ils pointèrent la renaissance de l'identité ethnique en Alberta, de même qu'au gigantesque succès des dernières années du Festival du patrimoine d'Edmonton. De plus, ils ajoutèrent que le gouvernement Getty a plus d'une fois indiqué sa vision multiculturelle de l'Alberta. De par ceci, certains se posent sérieusement la question si un non au multiculturalisme est un oui à l'isolement des Franco-Albertains des centres de décisions de la province.

D'autres ont exprimé leur total désaccord face au multiculturalisme. De ceux-là, Boucher déclara que le multiculturalisme créerait une situation où les Francophones se détruiraient eux-mêmes résultant en un bain ethnique contre l'anglophonie. Le Doyen Bour y allait dans la même veine caractérisant le multiculturalisme de «danger fondamental pour les Francophones hors-Québec».

D'autre part; Deni Lorieau, du Commissariat aux langues officielles tente d'expliquer le dilemme dans ces mots: «Pour les Franco-Albertains, le multiculturalisme est un concept nouveau, un concept dont on n'a pas encore mesuré avec exactitude les implications pour la Francophonie Albertaine.» Faisant part de son point de vue envers le multiculturalisme. M. Lorieau est d'avis qu'une participation des Franco-Albertains est essentielle. La clé, selon lui, est de démontrer le multiculturalisme dans un environnement bilingue. «Il nous faut poursuivre, tenir compte de la réalité canadienne qui est non seulement multiculturelle mais aussi bilingue.» De ce festival, il y voit plusieurs avantages: notamment, une chance inestimable de faire découvrir la francophonie aux Albertains. Il note aussi que le bilinguisme est difficile à négocier sans une participation des francophones.

Ceux-ci se priveraient d'une belle opportunité de faire connaître leur position aux autres et leurs revendications passeraient inaperçues comme ce fut le cas lors du Festival du patrimoine en 1986. «De plus, ajoute-t-il ce festival est une possibilité de se faire des fonds de l'ordre de 30 000\$ à 40 000\$ sur les ventes de produits et nourriture.»

D'autres ont suggéré que le pavillon francophone devrait être gigantesque et devrait regrouper, sous une même tente, tous les groupes culturels francophones de l'Alberta (les Belges, Haitiens, Acadiens, etc.). Cela veut dire que le regroupement, contrairement au passé, serait linguistique au lieu d'être culturel. Quelques-uns ont critiqué cela, préférant s'en tenir à la formule culturelle.

Pour ce qui est du Edmonton Multicultural Society, et du Alberta Cultural Heritage Council, plusieurs croient qu'il est dans l'intérêt des Franco-Albertains de siéger au sein de celles-ci. Mais, à la différence du festival, ils soutiennent que chaque groupe culturelle francophone devrait siéger indépendamment de chacun. Ce qui n'est pas le cas présentement. Ceci amènera certains à se demander si ces deux organisations comprennent la notion du multiculturalisme. De plus, ils notèrent l'importance d'être près des centres de décisions. De cette façon, les francophones pourraient faire part de leurs opinions de même que de leur position aux autres groupes ethniques ainsi qu'aux représentants du gouvernement provincial qui assistent souvent aux réunions de ces deux organisations.

À l'issue de ce débat, deux propositions ont été suggérées aux membres de l'A.C.F.A. régionale. La première: l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton se doit de définir le multiculturalisme, et ce, non seulement au sein du Edmonton Cultural Society et de l'Alberta Cultural Heritage Council, mais aussi au sein de la communauté franco-albertaine. On veut assurer que la notion du multiculturalisme va être comprise par tout le monde. La deuxième proposition concernait la promotion d'un comité permanent et indépendant. Ses fonctions seraient: première-

ment, d'assurer et d'organiser la participation francophone au Festival du patrimoine; et deuxièmement, de faire pression auprès du Edmonton Multicultural Society ainsi qu'à l'Alberta Cultural Heritage Council afin de faire inclure les autres groupes culturels francophones comme groupes autonomes au sein de ces mêmes organisations.

Finalement l'on décida, à la suite, d'un vote, de remettre cette discussion du multiculturalisme à la prochaine réunion annuelle de l'A.C.F.A. régionale; soit à janvier 1989.

## Lisez Le Franco!



ACCORDEUR DE PIANO  
11309, 125e rue, Edmonton (Alberta) T5M 0M8  
Téléphone: (403) 454-5733  
Déry Piano Service  
J.A. Déry R.T.T. Denis Busque R.T.T.

## Professionnels

### McCuaig DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la  
francophonie albertaine

500 Banque de Montréal  
10199, 101e rue  
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4

426-4660

### Mary T. Moreau, LL. B.

avocate

Frohlich, Irwin et Rand

423-1984

747, 10104, 103e avenue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 0H8

Pour votre maison  
un seul nom

**Maryse Jobin**

**RE/MAX**

**481-2950**

## CÔTÉ DRYWALL

### SPÉCIALITÉS

Rénovations de sous-sols, «drywall»,  
plâtrage, peinture, teinture et vernis,  
texture et «stucco» décoratif intérieur

8522, 81e Avenue  
Edmonton (Alberta)  
T6C 0N4

ESTIMATIONS GRATUITES  
Propriétaire: **Louis Côté**  
Tél.: 468-5854

**travelworld consultants Ltd.**

(Collège Plaza) 8221, 112 rue  
Edmonton (Alberta) Canada - T6G 2L9  
Téléphone: (403) 433-9486

**Monique Déry**  
Agent de voyage professionnelle  
12 ans d'expérience

Voyages de vacances, d'affaires, groupes et croisières  
Heures: 9h à 17h; lundi au vendredi  
Si nécessaire, billets livrés par courrier, sans frais

**ascott travel**

division de TARDIF TRAVEL LTÉE

**Pour tous vos besoins de voyage**

**appelez 423-1040**

**Albert Tardif**  
président

## CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES



**Londonderry**  
PLYMOUTH/CHRYSLER LTD.

Daniel Provost  
Représentant des ventes  
Autos neuves et usagées

Téléphone: 473-6388  
13333 Fort Road  
Edmonton (Alberta)

### DR. COLETTE M. BOILEAU DENTISTE

350, West Grove Professional Building  
10230, 142e rue  
Edmonton (Alberta) - T5N 3Y6  
Téléphone: 455-2389

### Benoiton & Associés Ltée

Comptabilité - Impôt

**R.D. Benoiton, B. Comm., R.P.A.**

Edmonton, Alta. #202, 8815, 92e rue T6C 4J4 Tél. 469 9694  
Grande Prairie #400, 9835, 101e ave. Tél. 532 3587  
Dawson Creek, C.B. #19, 1405, 102e ave. Tél. 782 2840

### DUROCHER, MACCAGNO, MANNING & SIMPSON

avocats et notaires

suite 801, Esso Tower  
10060, avenue Jasper

Edmonton (Alberta) T5J 3R8 Tél.: 420-6850

### «Cadrin Denture Clinic»

Bernard Cadrin

Édifice G.B., 9562, 82e avenue  
Edmonton (Alberta) - T6C 0Z8  
Entrée ouest, plancher principal  
Bur.: 439-6189 Rés.: 465-3533

**PAUL J. LORIEAU**  
Tél.: 439-5094

**OPTICAL  
PRESCRIPTION**

Collège Plaza,  
8217, 112e Rue

Edmonton (Alberta)  
T6G 2L9

### DR. R. D. BREault

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225, 105e rue  
Edmonton (Alberta) T6E 4H2  
Tél.: 439-3797

### Ayotte Piché Insurance Services Ltd.

Auto, maison, locataire, vie, commerciale  
Raymond Piché Cécile Charest  
#202, 10008, 109e rue, Edmonton (Alberta) - T5J 1M4  
422-2912

**R.G. (Guy) OUELLETTE**

Directeur des ventes (Nouvelles voitures)

104e ave & 120e rue  
Edmonton (Alberta)  
T5K 2A7

TÉL.: 488-4881

**CROSSTOWN**





# La page de l'A.C.F.A.



## Au revoir Yvon!

### Nos meilleurs vœux t'accompagnent L'A.C.F.A. provinciale

Beaucoup de francophones albertains le savent déjà. Le 15 février prochain, Yvon Mahé quittera le poste de directeur du bureau de l'éducation à l'A.C.F.A. provinciale pour occuper les fonctions de directeur de la nouvelle école française à Jean Côté.

C'est toute la francophonie albertaine qui y gagne. Bien sûr, à l'A.C.F.A., nous sommes malheureux de voir partir un précieux collaborateur. Yvon Mahé est un homme d'une grande sensibilité et d'une grande délicatesse. Ce qui ne l'empêche pas de défendre avec ferveur et ténacité les idéaux auxquels il croit. C'est un homme d'engagement et de combat qui sait réveiller en chacun de nous la fierté inaliénable d'être francophone. C'est un homme d'idées et un homme d'actions qui cherche toujours le difficile équilibre entre la fidélité aux principes et la recherche de solutions viables.

Si la question de l'école française a suscité l'intérêt et l'engagement d'un si grand nombre de francophones albertains, c'est grâce au dévouement d'Yvon Mahé, à son inlassable travail de sensibilisation. Élèves, parents, enseignants et enseignantes, commissaires d'école, fonctionnaires, politiciens, tous les partenaires en éducation ont eu l'occasion de connaître et d'apprécier Yvon Mahé.

Si la question de l'école française a évolué à ce point, c'est parce qu'Yvon Mahé a incité les parents à s'organiser et leur a apporté son appui; il les a aidés à prendre en charge leurs revendications légitimes. Yvon Mahé a harcelé sans relâche les fonctionnaires et les politiciens pour que nos dirigeants répondent enfin de façon positive et constructive au mouvement des parents qui se dessinait et qui s'amplifiait.

En devenant directeur de l'école française à Jean Côté, Yvon Mahé continuera à travailler pour toute la francophonie albertaine, quoique de façon différente. Ce sera enfin l'occasion pour lui de mettre en pratique les principes pour lesquels il s'est si vaillamment battu; de contribuer à l'éclosion et à l'épanouissement d'une nouvelle école française en milieu rural, d'une école qui sera gérée par des francophones; de mettre la main à la pâte et de travailler à concrétiser cet idéal que nous partageons tous, d'une école française adaptée aux besoins des francophones en milieu minoritaire, d'une école comme point de ralliement et comme foyer de notre survivance et de notre développement.

C'est beaucoup mettre sur les épaules d'un homme. Cependant, Yvon Mahé a déjà fait la preuve que les tâches redoutables ne l'intimidaient pas, qu'il avait certainement le courage et les compétences nécessaires pour réussir.

L'A.C.F.A. provinciale tient ici à témoigner sa reconnaissance à Yvon Mahé pour tout le travail accompli. Nous lui souhaitons un directorat heureux, la collaboration pleine et entière de la communauté francophone de la région de la Rivière-la-Paix, et nous l'assurons de notre soutien le plus total dans cette entreprise.



Yvon Mahé

